

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 80 pesetas

Lunes 3 de octubre de 1994  
Año XCIV.—Núm. 28.849

El experto económico Javier Gilsanz cree necesario un instituto de iniciativas

## "En Segovia hay mucho victimismo empresarial y poca iniciativa seria"

El experto económico Javier Gilsanz ha señalado la necesidad de crear en esta provincia un instituto de iniciativas empresariales que promueva la creación de tejido industrial y ponga fin "al victimismo y a la falta de iniciativas segovianas".

Gilsanz, que ha señalado que España y el mundo occidental se está recuperando de la peor crisis económica desde la Segunda Guerra Mundial, ha calificado al país como "pobre, atrasado" y distanciado 25 años del progreso.

"Pensar que estamos en la primera velocidad europea es algo que Felipe González nos ha querido vender pero que es una locura. Como muestra, sólo 3000 municipios de los 80.000 existentes tengan aguas residuales limpias. De hecho estamos viviendo por encima de nuestras posibilidades".

En este contexto, el jefe del Área de Economía de los Servicios Informativos de TVE acentúa la gravedad de la situación segoviana por su "vic-



JUAN MARTIN

El experto económico asegura que los españoles vivimos por encima de nuestras posibilidades.

timismo empresarial y falta de iniciativa, que provoca que la provincia esté infravalorada".

Así indica la necesidad de

crear un instituto de iniciativas empresariales que facilite el camino a seguir por los jóvenes empresarios y ayude a la

instalación de industrias en Segovia, "tal y como se hace en Europa o Estados Unidos".

(Pág. 5)

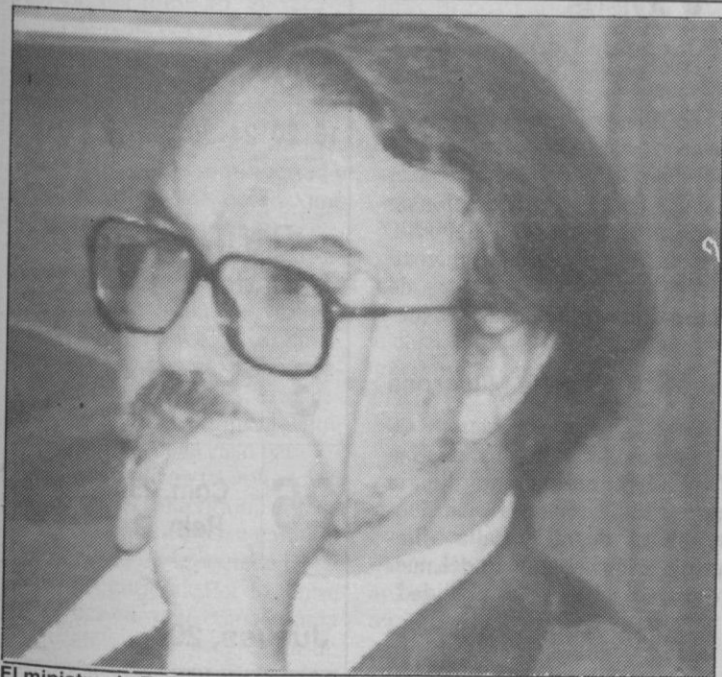
## PP e IU bajan y el PSOE se mantiene, según una encuesta

La última encuesta de Demoscopia revela que el alejamiento de las elecciones europeas del pasado mes de junio ha provocado un descenso en la intención de voto al Partido Popular y a Izquierda Unida, mientras que el votante del PSOE continúa fiel a su partido.

El sondeo revela que la valoración de los españoles sobre los líderes políticos también sufre una caída: Julio Anguita pierde el primer puesto que obtuvo hace tres meses, que pasa a ser ocupado por Felipe González, aunque éste ni siquiera consigue el aprobado, y aparece la figura del ministro de Justicia e Interior, Juan Alberto Belloch, que ha conseguido prácticamente la misma valoración que Jose María Aznar.

De la misma forma, otra encuesta publicada en la prensa nacional revela que más de un cuarenta por ciento de los españoles está convencido de que vascos y catalanes quieren la independencia total respecto a España.

(Pág. 12)



El ministro de Economía matiza al FMI.

TELEFOTO EFE

## Pedro Solbes descarta la implantación del despido libre en el mercado laboral español

El ministro de Economía, Pedro Solbes, afirmó ayer ante los periodistas acreditados en las reuniones del FMI-BM que antes de profundizar en la reforma del mercado laboral, es necesario ver qué resultados dan las medidas aprobadas recientemente, y añadió que aún es prematuro hacer esa valoración.

Solbes respondía de esta forma a las recomendaciones que habían formulado responsables del Fondo Monetario Internacional sobre la necesidad de que España flexibilice más el mercado laboral, encaminándose hacia el despido libre, si quiere aumentar el nivel de empleo.

(Pág. 11)

## AL DIA

**6** El actor y escultor italiano Lorenzo Quinn visita la ciudad

**11** Atutxa no cree que el empresario navarro esté secuestrado

**13** Tropas estadounidenses desarmar a los paramilitares haitianos

**19** Pedro Delgado se impuso en el Criterium de Gandía



TELEFOTO EFE

El deportivista Ribera corta un balón en el partido frente al Compostela.

## El Deportivo de La Coruña, nuevo líder tras la derrota del Real Madrid

El Deportivo de La Coruña se convirtió ayer en el nuevo líder de la Primera División tras la derrota del Real Madrid ante el Sporting de Gijón por un gol a cero. Los coruñeses se impusieron el sábado al Compostela, a domicilio, con un tanteador final de un gol a cero.

El F.C. Barcelona caía ayer

derrotado por dos goles a uno en su desplazamiento a Zaragoza y el Atlético de Madrid vencía en casa al Real Valladolid por un contundente seis a cero.

Por su parte, la Segoviana perdía en su desplazamiento ante la Gimnástica Medinense por dos goles a uno.

(Págs. 14, 17 y 18).



Lunes  
**3**  
octubre

CALENDARIO

PARA HOY  
Van: 276 días, faltan 89.  
Sol: De 07,13 a 18,54.  
Luna: De 5,52 a 17,42.  
Luna nueva el día 5 en Libra.

SANTORAL

HOY: Francisco de Borja, Edmundo, Esiquio, Cándida, Dionisio, Fausto, Cayo, Heraclio, Diodoro, Ewald, Antonio, Benito, Cipriano, Maximiano, Patusio, Ursicino, Gerardo, Vitrado, Juvino.

FARMACIA DE GUARDIA

HOY: Hernández López, Sta. Teresa de Jesús, 24. Barrio de El Carmen.

ADEMÁS

San Francisco de Asís

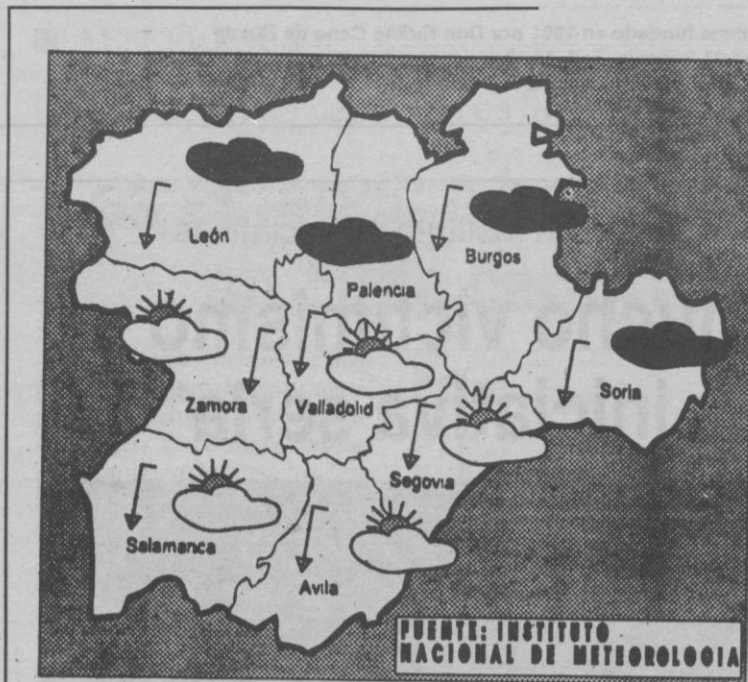
Quinario a San Francisco de Asís, hasta mañana, organizado por la Fraternidad Franciscana y la Orden Franciscana seglar, en la iglesia de los PP. Franciscanos. Fiesta principal, mañana. Misas a las 12,00 horas, y a las 12,30 horas misa a intención del ilustre Colegio de Veterinarios de Segovia y provincia, a cargo de Coldulfo Escobar. A las 19,30 horas, función en honor de San Francisco, a cargo de Basilio Ogueta.

Convento de Santa Isabel. Cultos en honor de S. Francisco. A las 9,00 horas, eucaristía. A las 18,30 horas, eucaristía solemne, presidente y ministro de la palabra, Sebastián Arribas.

Colegio Oficial de Veterinarios. Fiesta de San Francisco, patrono de los profesionales de la Veterinaria. Mañana, misa a las 12,30 horas. A las 14,00 horas, en el salón de actos de la sede colegial entrega del título de colegiado de honor a Saturio Muñoz. Almuerzo de hermandad, a las 15,00 horas, en Torrecaballeros.

Iglesia de San Antonio el Real. Cultos para mañana, festividad de San Francisco de Asís. Por la mañana, a las 8,30 horas, misa presidida por el reverendo padre Luis Angel de la Fuente, superior de los Franciscanos. Por la tarde, a las 19,00 horas, santa misa presidida por el reverendo padre Rafael Mateanz. Seguidamente veneración de la reliquia de San Francisco.

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM.MIN.	PL./M <sup>2</sup>
Avila .....	16,8	8,0	
Burgos .....	14,8	9,4	
León .....	17,8	8,6	
Palencia .....	16,3	8,6	
Salamanca .....	21,4	9,7	
Segovia .....	18,4	10,4	
Soria .....	13,8	10,0	
Valladolid .....	19,5	9,6	
Zamora .....	23,8	10,2	

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Hoy, intervalos nubosos con alguna precipitación débil; temperaturas sin cambios, con máximas entre 18 y 20 grados y mínimas previstas para la próxima madrugada entre 7 y 10 grados; vientos de componente este flojos.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

Torreón de Lozoya (Obra Social de Caja Segovia)

— Pintura. Fernando Arias. Hasta el 9 de octubre.

La Casa del Siglo XV

— Guillermo Lledó. Hasta el 11 de octubre.

Casa de los Picos

— Exposición de pintura de Francisco Lorenzo Tardón. Hasta el 9 de octubre.

Cervecería Santana

— Fotografías. Juan Esteban Martín. Hasta el 14 de octubre.

Sala Unturbe. Casino de la Unión

— Exposición de trabajos realizados en punto de cruz.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio Europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico" Horario de visitas: de 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Lunes y martes, las salas permanecerán cerradas.

Jardines del Palacio Real

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:

— "El Laberinto", diariamente desde las 10,00 horas hasta 30 minutos antes del cierre de los jardines, que es a las 20,00 horas.

— Ermita de San Ildefonso y jardines de "La partida de la reina", todos los lunes desde las 15,00 horas hasta 30 minutos antes del cierre de los jardines.

— Piscifactoría. Todos los martes desde las 15 horas hasta 45 minutos antes del cierre de los jardines.

BOCEGUILLAS

Centro San Antonio

— Cerámica. "Reflejo románico". Pedro González. Hasta el 9 de octubre.

SALAMANCA

Catedrales

— "El contrapunto y su morada". Cuarta fase de "Las Edades del Hombre". Hasta el 30 de octubre.

MADRID

Centro Reina Sofía

— Clave en las colecciones de mncars. 50 años de obra gráfica. Hasta mañana.

— Carteles literarios de Giménez Caballero. Hasta el 13 de octubre.

— Artistas extranjeros en las colecciones del museo. Hasta noviembre.

CONVOCATORIAS

Segovia en Cataluña

Organizada por el Hogar Centro Castellano Leonés de Barcelona se está celebrando la Sema-

na Cultural de Segovia en Barcelona, hasta el 9 de octubre. Mañana a las 19,30 horas pase de vídeos de temas segovianos, y el miércoles proyección del audiovisual "Segovia monumental".

Tertulia de los martes

Mañana, a las 20,00 horas, en la sala de conferencias de Caja Segovia, calle del Carmen, 2, la Tertulia de los Martes tendrá como invitado y tema la poesía de Antonio Gamoneda, Premio de las Letras de Castilla y León, y premio Nacional de la Crítica.

AVISOS

Educación Permanente de Adultos

Se pone en conocimiento de las personas matriculadas en las enseñanzas que se imparten en el Centro Público de Educación de Personas Adultas de Segovia, que las clases darán comienzo mañana, tanto en las aulas de San Millán como en las de Nueva Segovia.

Medalla Milagrosa

Mañana martes, a las 18,00 horas, en la parroquia de San Miguel reunión extraordinaria de la Asociación de la Visita Domiciliaria de la Medalla Milagrosa, como comienzo del nuevo curso. Se ruega puntualidad.

Asociación de Amas de Casa

La Asociación Provincial de Amas de Casa y Consumidores "María del Salto" comunica a todas sus asociadas, que el comienzo del curso tendrá lugar mañana martes, con una misa a las 18,30 horas, en la parroquia de la Santísima Trinidad, celebrándose a continuación un chocolate de hermandad.

Se informa también que el martes, día 11, va a tener lugar un viaje cultural a la villa de Fuentidueña, Sacramenia, Peñafiel, muy interesante, y las personas interesadas en asistir deben pasar por el domicilio social a realizar su inscripción el día 5 de octubre a las 16,30 horas.

RECOMENDAMOS

GIL DE BIEDMA

Mañana, a partir de las 20,30 horas, en el Juan Bravo tendrá lugar el acto de entrega del IV premio de poesía "Jaime Gil de Biedma", con que ha sido galardonada Concha García, así como la entrega de los accésits a Jesús García Calvo y Carlos Ortega. Acto seguido recital que bajo el título "A dos voces" ofrecerán Mario Benedetti y Daniel Viglietti.

BONOLOTO

Viernes, 30

7	22	27	32	37	42	Com. 30 Rein. 2
---	----	----	----	----	----	--------------------

Miércoles, 28

13	23	25	31	42	48	Com. 17 Rein. 2
----	----	----	----	----	----	--------------------

Martes, 27

4	8	26	35	40	43	Com. 46 Rein. 9
---	---	----	----	----	----	--------------------

Lunes, 26

16	20	24	30	39	49	Com. 28 Rein. 0
----	----	----	----	----	----	--------------------

PRIMITIVA

Sábado, 1

3	10	12	15
---	----	----	----

26	Com. 25 Rein. 2	33
----	--------------------	----

Jueves, 29

2	19	27	29	45	49	Com. 47 Rein. 7
---	----	----	----	----	----	--------------------

ONCE

Viernes, 30

**54.438**

Serie 56

Jueves, 29      Miércoles, 28  
**56.480      77.868**

Martes, 27      Lunes, 26  
**95.815      30.174**



## La importancia de la reinserción

GESTO POR LA PAZ

La reinserción, como finalidad prioritaria de las penas privativas de libertad, es un principio que inspiró la formulación del artículo 25 de la Constitución. Según este artículo, todos los presos encarcelados en centros penitenciarios españoles tienen el derecho, que no la obligación, de ser tratados individualmente con el objetivo prioritario de resocializarse, de desarrollar una actitud de respeto a sí mismos y de responsabilidad social con respecto al prójimo y a la sociedad en general, que les permita llevar una vida sin delito. Esta recuperación social del recluso dependerá de forma decisiva de su propia voluntad.

Por muy execrable que sea el crimen cometido, si la justicia no pretende que la pena se limite a su carácter retributivo, puede y debe aspirar a la recuperación del delincuente para una vida normalizada. El acceso a la reinserción según este Art. 25 es un derecho individual de cada preso, y se aplica a todo tipo de reclusos sin excepción: no hay nada que justifique la exclusión de este derecho en función de su tipo de delito a los miembros de cualquier colectivo de presos. Además, proponer la exclusión de cualquier recluso de la posibilidad de reinserción supone haber abandonado y hacer abandonar la esperanza en la rehabilitación del ser humano, así como vulnerar un principio constitucional.

Entre los diferentes mecanismos empleados por la política penitenciaria para la resocialización del preso (p. ej. redención de pena por trabajo o estudio, etc.), el más importante es la progresión de grado, del primero al cuarto. Como es conocido, el tercer grado implica una situación de semilibertad y el cuarto es más conocido como libertad condicional.

La aplicación de la reinserción se realiza y debe realizar siempre de forma individualizada y progresiva. El organismo y los funcionarios responsables de este estudio deberán valorar las circunstancias que concurren en cada caso para lograr una adecuada aplicación de la ley al individuo, con la prudencia que exige la garantía del derecho de la sociedad a su propia seguridad. Por lo tanto, no parece correcto considerar la aplicación de la progresión de grado como una liberación irresponsable de delincuentes que amenaza a la sociedad. Al contrario, la progresión de grado debe permitir al antiguo delincuente adaptarse a la vida en sociedad de forma gradual de modo que su integración nunca llegue a suponer una amenaza social.

Entendemos que es un interés social prioritario que se realice un debate sereno y plural para lograr un consenso sobre la reinserción que permita una aplicación razonable y socialmente aceptable de este derecho. No nos parece que haya razones suficientes para que no

se apliquen los principios enunciados anteriormente al caso de los presos condenados por delitos de terrorismo. Su condición no exime a la Administración de la obligación de intentar su reinserción. Lo contrario supondría, además de una desigualdad de trato manifiesta, la renuncia del sistema penal a cumplir una de sus misiones fundamentales: la de recuperar para la convivencia en libertad a los delincuentes.

Por otro lado, salvando la especificidad del delito, si no queremos legitimar en alguna medida la intencionalidad política de los delitos, la reinserción de presos de ETA no podrá realizarse por métodos muy diferentes a los del resto de los reclusos. De ser así, conllevaría un agravio comparativo evidente respecto a reclusos condenados por delitos de gravedad similar.

Si el principio de la reinserción no distingue entre "delitos comunes" y "delitos de terrorismo", tampoco la distinción entre delitos de sangre y el resto de los mismos puede ser aplicable como fundamento de restricciones a dicho derecho. En el plano práctico, además, es difícil justificar que quien toma parte directamente en un atentado con víctimas es más culpable que quien lo planea, dirige o alienta sin mancharse las manos de sangre directamente.

La reinserción tiene que demostrar que es posible, a partir de una reflexión serena, optar por los métodos pacíficos y democráticos de acción política hasta para quienes han sido los más firmes partidarios del terrorismo, hasta el punto de haberlo ejercido directamente.

La reinserción no es un proceso fácil para un preso de ETA. No resulta sencillo abandonar una organización terrorista. El preso sabe que el autodenominado MLNV y por tanto gran parte del mundo de relaciones en el que se ha movido antes de ir a la cárcel, le va a tratar como traidor. Recientemente, también hemos visto cómo personas que se distanciaban de la órbita radical o simplemente se distanciaban de la "lucha armada" recibían amenazas y presiones de todo tipo.

Además, están las continuas manifestaciones de los sectores más radicales, oponiéndose a la aplicación de medidas de carácter individual, por entender que la única salida válida es la colectiva por su contenido esencialmente político. No entendemos cómo puede calificarse como victoria de ETA la reinserción y liberación de cualquiera de sus ex-miembros; cuando los presos reinsertados previamente han tenido que abandonar no sólo la organización terrorista, sino los principios violentos que la sustentan, con suficiente anterioridad y claridad para que se les hayan aplicado las sucesivas modificaciones de grado y el paso a la semilibertad.

Siguiendo los mismos criterios enunciados hasta ahora, consideramos que los presos de

la trama del GAL, como cualquier preso por delitos terroristas —aunque haya sido otra la calificación jurídica de su delito—, tienen el mismo derecho a que se les aplique las medidas de reinserción con los mismos criterios objetivos.

Debe reconocerse que la vigente legislación penitenciaria al parecer no define suficientemente los mecanismos para conseguir la reinserción como un sistema objetivo: no existen ni se definen requisitos objetivos, cuya concurrencia conlleve la progresión del tratamiento hacia la reinserción.

De hecho, en la aplicación práctica de la reinserción a lo largo de estos años se echa en falta un funcionamiento basado en unos criterios claros, concretos y estables. La reinserción es un principio fundamental de nuestro sistema judicial y como tal, no puede depender en sus líneas fundamentales de elementos coyunturales como las circunstancias políticas. El establecimiento de este tipo de criterios objetivos es imprescindible para hacerlo creíble socialmente y si no se quiere que la reinserción se aplique de manera diferente para distintas personas en un momento dado o a lo largo del tiempo, creando confusión en la sociedad y los presos e innecesarios agravios comparativos.

### Víctimas del terrorismo

Las víctimas del terrorismo han sufrido un ataque absolutamente injusto, increíblemente cruel y que ha cambiado su vida de forma dramática. Cualquier intento de solucionar el problema de la víctima se enfrenta al imposible reto de reparar lo irreparable. Esta constatación no debe llevarnos a la inacción, sino al contrario: debe servir para darnos cuenta de que aunque la deuda moral contraída con la víctima es impagable, la sociedad tiene una obligación ineludible para con la misma.

Las víctimas de la violencia y sus allegados tienen derecho a los medios necesarios para llevar una vida digna. Estos medios deben ser proporcionados por el Estado en forma de pensiones e indemnizaciones extraordinarias, bajo el principio de que entre todos debemos compensar en lo posible a los que sufren directamente el azote de un terrorismo que a través de ellos ha atentado contra toda la sociedad.

Además, creemos que debe apoyarse sin tibiezas el derecho no sólo legal sino también moral de las víctimas a exigir el resarcimiento que por sentencia firme les corresponde en la forma de responsabilidad civil. Estas indemnizaciones derivadas de la responsabilidad civil no son exclusivas para este tipo de delitos, estando generalizadas en la práctica jurídica. Sin embargo, los mecanismos actuales no garantizan suficientemente a la víctima la percepción del resarcimiento al que se ha reconocido su derecho.

## La noticia de "Los Testigos de Jehová"

GERD. O. ROSSMANN



Gerd Rossman.

PENALOSA

Estimado director: Hace más de veinte años el entonces director del periódico francés "Le Monde", Jacques Fauvet, durante una entrevista contestó a una pregunta, ¿cuáles son las características de una noticia?, con estas palabras: "Ante todo, tiene que ser lo más exacta posible. El periodista debe ser lo bastante competente y agudo para descubrir las inexactitudes. Los redactores deben ser lo suficientemente especializados para no perderse en medio de la auténtica confusión de informaciones que recibimos".

Luego se le hizo otra pregunta: ¿Qué tipo de manipulaciones pueden sufrir las noticias? Contestó diciendo, "Ahí es donde interviene la índole del periódico. Un periódico al servicio de... unos intereses causará una distorsión más fuerte de la noticia porque su escala de valores está en función de la ideología, de la causa a cuyo servicio se halla".

Me gustaría felicitar a EL ADELANTADO por la objetividad con que ha dado las noticias sobre el fallecimiento de los jóvenes Marcos, de 13 años, y de Judith, de 14 años. Al descubrir las inexactitudes, decidí buscar hasta donde era posible, lo que tienen que decir los interesados mismos sobre este tema.

La manipulación y la tergiversación de los hechos en otros medios de comunicación parecen corresponder a lo que el Sr. Fauvet llamó estar "al servicio de unos intereses". Prueba de ello fue el reciente "Informe Semanal" en la televisión. ¿Cómo se explican las imágenes de una Biblia en latín? Los testigos de Jehová han recurrido con motivo de traducción a la Vulgata en sus diferentes ediciones, pero en su divulgación de la doctrina bíblica siempre usan el idioma que hablan sus oyentes, tanto en sus reuniones religiosas como en público.

¿Cómo se explican los breves comentarios de representantes de la sucursal reproducidos en televisión cuando la entrevista duró aproximadamente una hora? ¿Por qué no se han podido escuchar las preguntas a las que correspondían las respuestas? Por supuesto, se incluyó la entrevista a un representante médico.

quien dijo, hablando de Marcos, "él mismo se negó a que se le hiciera nada... Por referencias sé que se quitaba unas vías venosas donde no se dejó hacer nada".

Es decir, en un programa de televisión que muchísima gente solía tener en alta estima, da su testimonio alguien que lo sabe "por referencia", de modo que no estaba presente. Y presente ¿en qué? ¿Para qué, entonces, han llevado los padres al hijo al hospital, si luego no quieren que se haga "nada"?

A continuación, el locutor del programa dice: "Según los médicos que atendieron a Marcos en los dos últimos hospitales, el niño llegó en una situación de muerte cerebral sin posibilidades terapéuticas" ¿Por qué ocultan el hecho de que realmente ingresó con una orden judicial? Ahora bien, en vez de reproducir la trayectoria de los últimos pasos, ¿por qué no se ha podido escuchar el diagnóstico médico del facultativo que le atendió en primer lugar: "Leucemia no linfocítica aguda", para la que no existe tratamiento satisfactorio?

¿Por qué no se habló de la angustia de la familia, que buscó por su propia cuenta un centro médico de mayor prestigio como el hospital Valle de Hebrón de Barcelona, donde fue ingresado? ¿Qué diagnóstico hubo en este centro? Preguntas, preguntas y muchas preguntas más.

Conclusión: ¿Qué servicio han brindado los medios de comunicación? Si han tergiversado tanto los hechos en este caso, ¿cómo hemos de confiar cuando hablen de otros temas? Tal vez vuelva a haber "periodistas lo bastante competentes y agudos"...

En EL ADELANTADO DE SEGOVIA los hubo. Gracias.



## Centro de Peluquería

COLABORADORES

CURSO 94-95

PRECIOS:

Pesetas

Lavar - Marcar .....	500
Cortar .....	500
Caballeros .....	750
Color .....	1.250
Moldeado .....	1.750

San Francisco, 4, 1º. Teléfono 43 26 57 - SEGOVIA



## Diez mil dureses

Antena 3 de Televisión ha puesto precio al minuto de su nuevo fichaje, Felipe González. Cincuenta mil pesetas. No es mucho, pero nadie quiso comprar las imágenes ofertadas. Quizá en el futuro, cuando el fichaje se suelte y diga algo, un minuto de sus imágenes pueden resultar interesantes. Lástima de retraso en el acuerdo entre la cadena de televisión semiprivada y el maduro artista polivalente. En los contratos de televisión, el personaje o profesional contratado recibe la denominación de "artista polivalente", que siempre resulta ilusionante. El artista polivalente es el que sirve para todo, porque igual presenta un concurso, que escribe un comentario para los servicios informativos, que modera un debate, que efectúa un gracioso juego de manos en una gala especial. Si Antena 3 y su nuevo artista polivalente se hubieran puesto antes de acuerdo, Felipe González podría haber actuado en la gala de Otoño de la cadena, y aparecer con un esmoquin blanco entre las ovaciones del público y la siempre abierta sonrisa de Nieves Herrero. —España y los artistas polivalentes somos así, señora—, y tendría razón.

Pero el programa, al menos el primero, no salió del todo bien. La decoración aceptable, con varias enciclopedias de "bricolage" en las estanterías para darle más calor familiar al plató.

(Alfonso Ussía "ABC")

## Las cuestiones de principio

Uno de los dramas para las pretensiones marroquíes sobre Ceuta y Melilla es que nunca han pertenecido a Marruecos, ni su población es marroquí, ni su cultura magrebí, ni su vinculación histórica y política han tenido que ver jamás con Marruecos. Son anteriores a Marruecos, son anteriores a la monarquía alauita y son anteriores a cualquier sentimiento, esbozo o conciencia de un estado o nación magrebí.

En el supuesto de que Hassan II se sintiera heredero de la dinastía nazarí —que ya es suponer— tendría títulos más legítimos para reivindicar Granada que Ceuta y Melilla. Sólo la geografía abona las razones marroquíes, pero la geografía es ciencia peligrosa que podría trastocar el mundo y justificar desde la "ancluss" hitleriana hasta la desaparición de Portugal como país independiente. O sea que más vale que dejemos las cosas como están, que cada uno permanezca en su casa y Dios o Alá en la de todos. Y la casa ceutí y melillense es española, no marroquí.

No sorprende, por supuesto, a nadie que Marruecos haya reivindicado, por enésima vez, Ceuta y Melilla: forma parte de las viejas técnicas hassanianas de polarizar la atención y tensión del pueblo marroquí en referentes "patrióticos" que hagan olvidar otros problemas más candentes, más urgentes y más incómodos.

(Editorial "Diario 16")

## Cortesía

Ha caído el imperio soviético. Vuelven las pestes medievales. En los húmedos bares de Rotterdam, Liverpool, Milán, Berlín, bajo la niebla expanden sus cánticos los cabezas rapadas con un tanque de cerveza en el puño. El Papa agoniza asomado a una ventana sin entender nada. En el mundo se ha pasado de la bomba atómica a matarse otra vez a garrotazos. De joven uno quería salvar a la humanidad; ahora hay que conformarse con comprar unas serilletas de papel en el semáforo. El hombre nuevo que nos auguró el marxismo ha desarrollado una cabeza de jabalí sobre la pechera condecorada. La violencia hoy es una de las formas que adopta el aire. Los sicarios son los nuevos caballeros andantes: matan sólo para admirarse a sí mismos. Por todas partes cunde la agresividad: está en la boca de los políticos, en la pluma de los comentaristas, en la risa de los cómicos. Dios ha resucitado: ahora sólo atiende las plegarias si se le invoca bajo el nombre de Patriot. Y no obstante, en medio de la apocalipsis, uno puede salvarse. Cuando han caído todos los ideales aún queda en alto un valor supremo que da fundamento a las personas que quieren vivir con dignidad y cohesiona a la sociedad que lucha por no extinguirse.

(Manuel Vicent "El País")

## De la decepción al escándalo

Una cosa de las que dijo la otra noche Felipe González en su programa mensual "Las charlas del presidente", en Antena 3TV, es bien cierta: que la sentencia del "caso Nécora" ha creado alarma social. Alarma y decepción. En nuestro editorial sobre esa sentencia ya poníamos de manifiesto cómo la sociedad, esperanzada de que por fin el castigo de la Justicia cayera con rigor sobre los "capos" en proporción a la criminalidad que sus actos entrañan, se había sentido decepcionada. Pero la culpa no es de los jueces. La culpa es de un Gobierno que lleva más de 12 años en el poder y no ha sabido promover, con la diligencia y el dinamismo que los tiempos exigen, las reformas penales adecuadas a la moderna criminalidad. Mucho dudamos que la tan esperada reforma del Código Penal incluya, con realismo, la actualización de penas a los modernos comportamientos delictivos. La referencia del presidente a este tipo de delincuencia de hoy la remató con esta expresión lapidaria: "Romperemos el espinazo a estas organizaciones criminales", lo que nos recuerda aquella otra promesa de que se pudrirían en las cárceles los etarras asesinos, y poco después se iniciaban las reinserciones en tal número y tan generosas para las condenas que también ha provocado decepción ciudadana.

(Editorial "YA")

## La charla de González

Menudo negocio ha hecho Felipe González con su programa en Antena 3 TV. Buscaba reencontrarse con la gente tras doce años oculto en La Moncloa, pero lo que ha logrado ha sido demostrar que su estrella se apaga. La oposición debe de estar feliz porque pocas veces se mete un político tan insensatamente en la boca del lobo; es decir, en el medio de comunicación más peligroso y en la fórmula más ineficaz. Los ejemplos del pasado no sirven de nada. El modo de hacer televisión en competencia ha cambiado tanto —y ha influido en el modo de contemplarla— que este medio es el menos adecuado hoy para un discurso. La representación televisiva exige debate, confrontación y ambiente, público. ¿qué ha quedado de la charla felipista? Unos cuantos signos ambientales: la simpleza del bonsai del fondo, el lomo dorado de los libros, como enciclopedias de decoración, el jersey azul de pico, en el que Umbral veía ayer, brillantemente, una seña de su ocaso: "Felipe está peor que viejo. Está pasado". Ni siquiera se ha dado cuenta de que la televisión no transmite ideas. Hasta los telepredicadores dialogan y discuten con el público. El contenido de un monólogo queda para cuatro ilustrados y para ser recogido al día siguiente en los periódicos, que es donde se entera de verdad la gente que quiere informarse.

(Justino Sinova "El Mundo")

## EL QUIOSCO

# La crisis socialista se agrava tras los congresos de Málaga y Huelva

Madrid/Barcelona (Efe).— La crisis del PSOE tras los congresos regionales de Málaga y Huelva y los diferentes sondeos publicados por algunos diarios ocuparon los lugares destacados en portada de los diarios madrileños de ayer.

DIARIO 16 aseguraba que "Guerra amenaza con dimitir, romper el partido y luchar jurídicamente por las siglas del PSOE", y YA añadía que "El PSOE pide a González que dé la cara en la crisis".

ABC afirmó en portada que "El Gobierno socialista adultera la democracia con la compra del voto a través del PER", y en recuadro afirmó que "En plena catástrofe, Pujol no decretó la 'alerta máxima' para no ceder a Interior sus competencias en incendios".

EL MUNDO publicaba una foto del accidente de un helicóptero antincendios, y en el espacio más destacado reflejaba los resultados de una encuesta: "Una mayoría de españoles cree que vascos y catalanes quieren la independencia".

EL PAIS recogía otro sondeo: "La lejanía de las elecciones hace caer el voto del PP e IU, mientras el PSOE se mantiene".

Varios diarios publicaron en portada la fotografía de los ministros de Economía del Grupo de los Siete. DIARIO 16 tituló "Los países ricos certifican el fin de la recesión y aseguran que el paro ha tocado 'techo'"; EL PAIS, "Los siete países más ricos piden en Madrid que Europa y EE.UU. bajen los déficits pú-

blicos", y YA, "Los países ricos prometen más ayuda a los pobres".

### "Democracia adulterada"

ABC titulaba uno de sus editoriales "Democracia adulterada", y hacía un análisis de cómo se está empleando el PER, del que se valen los políticos como un elemento electoral y que crea el síndrome del "maná estatal", por lo que ve en todo ello una adulteración de la democracia. Tanto, afirmaba, "que proyecta sobre la legitimidad del gobernante una sombra de impostura y falsedad".

Las pretensiones marroquíes sobre Ceuta y Melilla fueron tema de un editorial de DIARIO 16, que recalca la españolidad de ambas ciudades e indicaba que Marruecos ya ha utilizado esta técnica en otras ocasiones para hacer olvidar otros temas más candentes a sus ciudadanos, a la vez que señalaba que el Gobierno español debería recordar al reino alhauita cuáles son las normas que presiden las relaciones entre dos países vecinos y amigos.

Los nacionalismos vasco y catalán fueron tratados por un editorial de EL MUNDO que señalaba la confusión que existe hacia ellos en el resto del Estado, ponía de manifiesto el ejemplo



Alfonso Guerra podría dimitir de su cargo en el PSOE.

TELEFOTO EFE

de tolerancia y diálogo que ha sido el debate autonómico en el Senado y concluía afirmando la necesidad de reformar la Constitución para convertir a la Cámara Alta en una Cámara de las autonomías, a la vez que, indicaba, son cada vez más las voces que se alzan para propugnar un modelo federal para España.

La investigación sobre Filesa era analizada por un editorial de EL PAIS, en el que señalaba el largo camino que lleva el proce-

so e indicaba que es más importante para el futuro resolver un marco transparente de la financiación de los partidos que enfangarse en ver quién se enlodó más en el pasado, todo ello sin que exista impunidad para ningún caso de corrupción, algunos de los cuales ya están en los tribunales.

La sentencia del caso Nécora y las declaraciones en TV del presidente del Gobierno en relación a la misma fueron analiza-

das en un editorial de YA, en el que se afirmaba que los jueces no son responsables de que la sentencia no haya respondido a las expectativas ciudadanas, sino que es el Gobierno que no ha generado los instrumentos de técnica judicial y policial adecuados a la sutileza que requiere la instrucción de esos procesos.

### Prensa de Barcelona

La entrevista a Felipe González en La Vanguardia y una encuesta de El Periódico que señalaba que el anticatalanismo aumentado fueron dos informaciones destacadas en la prensa de Barcelona, que trató también de las directrices económicas de los siete países más ricos, G-7 y de la epidemia de peste en la India.

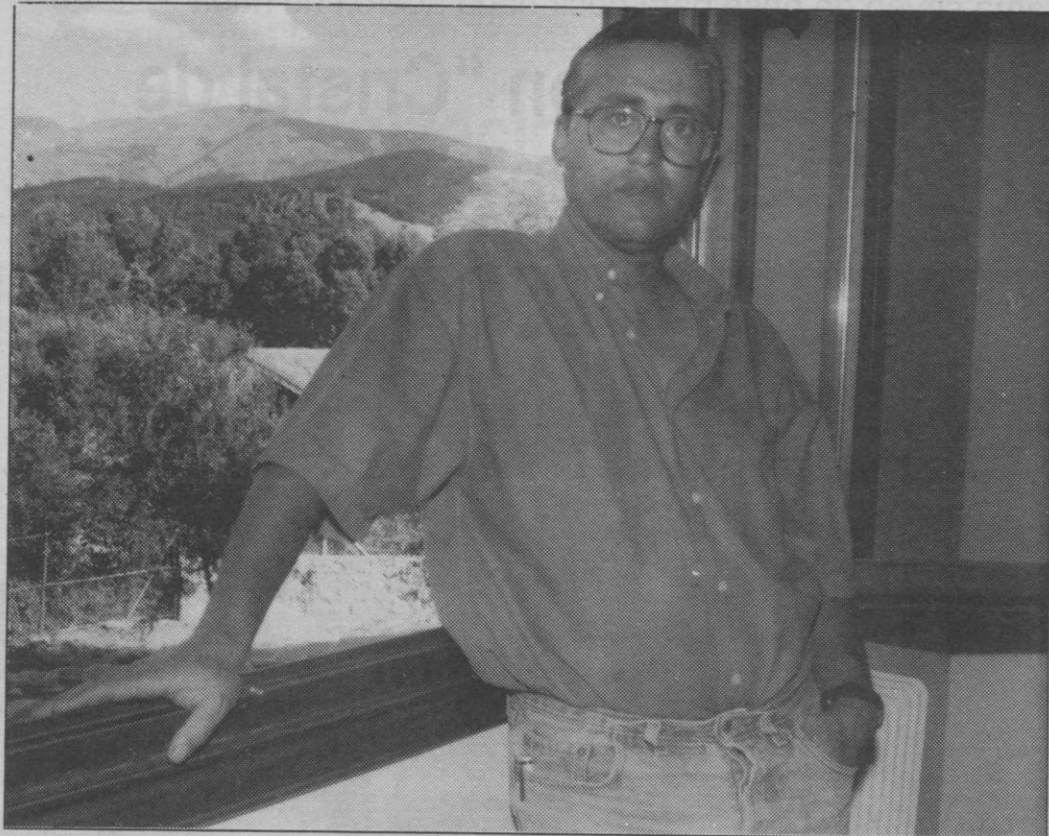
LA VANGUARDIA publicó una entrevista con el presidente del Gobierno, Felipe González, quien afirmaba que "El debate interno del PSOE no variará nuestro proyecto". Se destacaba también que las tensiones en el socialismo andaluz no afectan la acción de un gabinete estable.

El acuerdo parcial sobre la apertura de los mercados de EE.UU. y Japón y la llamada del G-7 a reducir el déficit y vigilar la inflación completaron la portada, junto a una información sobre la peste en la India.

En su editorial, LA VANGUARDIA reflexionó sobre los presupuestos del Estado para 1995 y sobre la afirmación de González de que "ya no es posible identificar miméticamente una política socialdemócrata con unos presupuestos expansivos".



El Banco Mundial, sobre cuya responsabilidad recae gran parte del futuro económico internacional, se reúne estos días en Madrid. Desde allí y vía televisiva, el experto económico y jefe del Área de Economía de los Servicios Informativos de TVE, Javier Gilsanz, informa cada día a la opinión pública española. Un hombre conocido por todos por su peculiar forma de explicar los entresijos monetarios, que ahora realiza para este periódico una valoración sobre el devenir económico de la provincia que le vio nacer.



El jefe del área de economía de los servicios informativos de TVE en su chalet junto a la sierra.

El experto económico Javier Gilsanz asegura que la provincia está "infravalorada"

## "En Segovia existe mucho victimismo empresarial y poca iniciativa"

"Sería necesario crear un instituto de iniciativas empresariales"

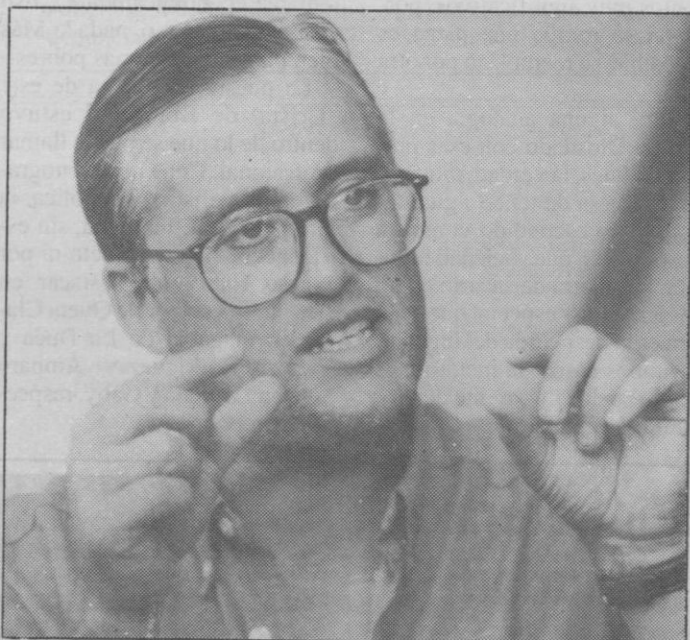
R.G. RUBIO

El jefe del Área de Economía de los Servicios Informativos de TVE considera, en su visión sobre la situación económica de la provincia, que uno de los primeros pasos que serían necesarios dar "para realmente remontar la peor crisis desde la Segunda Guerra Mundial", es la creación de un Instituto de iniciativas empresariales en Segovia.

"Al igual que en otras ciudades occidentales —asegura— sería necesario crear este organismo que promoviese y diese todo tipo de facilidades para que empresas se instalasen en Segovia, como también para que surgiesen jóvenes empresarios".

Gilsanz, comenta que con esta iniciativa se pondría fin "al victimismo empresarial en el que vive Segovia" que conduce a una "falta total de iniciativa y a que esta sea una provincia infravalorada".

"Actualmente lo que ocurre es que la oferta empresarial segoviana está muy atomizada, hay cinco o seis apellidos que son los que controlan la economía y la provincia. Hay que tratar que las instituciones faciliten y promuevan nuevos y



Gilsanz durante un momento de la entrevista.

JUAN MARTIN

dinámicos empresarios. Gente que cree empresas que salgan al exterior de forma competitiva y no que espere al TAV o a la autovía, faltan iniciativas", subraya el experto.

El instituto, según Gilsanz, podría lograr que en Segovia, "aprovechando su cercanía a Madrid y su gran potencial turístico", se instalasen muchas empresas como también que la ciudad se convirtiese "en la segun-

da universidad de Madrid".

"Un grupo de profesionales que diera facilidades a la inversión, que buscara terrenos, créditos, ayudas. La economía no es una acción de gobierno, ni de sindicatos, ni de la patronal, sino de crear un clima social..., los empresarios no se pueden importar y sin ellos sí tendríamos que importarlo todo", se lamenta.

Como demostración,

Gilsanz menciona el caso de una bodega de Nieva, "totalmente informatizada" e imagina empresas "como una dedicada a la venta de cordero asado congelado en todo el mundo".

"Esta provincia no es para hacer hierro pero sí para turismo, ganadería, agricultura, ecología... hay tantas posibilidades que se desperdician. Por ejemplo no se ofrece un correcto servicio turístico, se da mal de comer, se clava en los precios..., no se piensa en ofrecer actividades culturales que hicieran permanecer al turista todo el día. Se pierde el que llamamos valor añadido, no sólo no se saca mayor rentabilidad sino que se hace que no repitan. Esto queda patente en los pequeños pueblos de la provincia que se están llevando el turismo de la capital. Vivir sólo de cordero y monumentos es una locura", señala Javier Gilsanz.

A pesar de estas críticas, el asesor reconoce que la situación segoviana no es comparable a la de la región, indicando que "mal lo puede tener Zamora, Valladolid u otras, pero no Segovia que cuenta con un potencial único que no debería permitirse desperdiciar".

## La exposición "Latidos de la Tierra, Volcanes y Terremotos", en Segovia

A.S.

La sala de exposiciones del Colegio de Arquitectos de Segovia, acogerá a partir del 8 de octubre la exposición "Latidos de la Tierra, Volcanes y Terremotos", de la Fundación "La Caixa".

Esta muestra, que llega a la ciudad gracias a un convenio entre el organismo y la Junta de Castilla y León, permite descubrir al visitante la estructura interna de la Tierra, los fenómenos que en ella se generan y los accidentes geológicos más destacables del planeta.

Así, se engloban tres grandes temas: los volcanes, los terremotos y la tectónica de placas, "accidentes geológicos que han sobrecogido al hombre desde el principio de su historia y siguen intrigando a los científicos en la actualidad", han señalado sus organizadores.

Una maqueta de la Tierra sirve de presentación de la exposición en la que destaca una gran semiesfera de cuatro metros de diámetro que representa con todo detalle la superficie del Hemisferio Norte terrestre.

"Un modo ideal que permite apreciar al detalle las características del relieve, no solamente en las partes continentales sino también en los fondos oceánicos".

### Nuevas técnicas

Módulos interactivos, ordenadores, un vídeo y siete cilindros-quiosco, con elementos de información gráfica, completan la muestra y ayudan al visitante a una mayor comprensión de los misterios de la Tierra.

La entrada que será gratuita, permitirá, al mismo tiempo, disfrutar del uso de un sistema de cables de fibra óptica que permite iluminar, cuando el visitante pulsa los botones, los lugares de actividad sísmica y volcánica asociados a cada una de las placas continentales.

"La muestra ofrece así datos de gran interés si tenemos en cuenta que más de trescientos millones de personas viven amenazadas por la posibilidad de explosiones volcánicas", se subraya en el comunicado de presentación que la Junta de Castilla y León ha remitido a los medios de comunicación segovianos.

La muestra que permanecerá en la sala de exposiciones del Colegio de Arquitectos, —sita en la calle Marqués del arco, número 5—, hasta el 15 de noviembre, tendrá un horario de entrada de 10 a 13 horas, y de 18 a 21 horas los días laborales. Mientras que sábados, domingos y festivos el horario será de 11 a 14 horas, y de 18 a 21 horas.

Este horario facilitará la visita tanto de colegios como de los ciudadanos interesados en conocer los "Latidos de la Tierra, Volcanes y Terremotos"

— SE VENDE —  
GRANJA DE PORCINO  
EN VALLADOLID  
(Cerca de Cuéllar)  
Capacidad para 200 reproductoras, equipada, más nave almacén de 300 m<sup>2</sup>. Teléfonos: 983/22 65 04 (horas oficina) - 983/52 20 78 (noches, 22 a 24 h.).

**Sgasa**  
**HORMIGONES**  
Planta con amasadora  
Teléfono planta: 44 08 70  
Teléfono oficina: 44 11 42

Vendo GRUA  
Pingón P-22N  
ADAPTADA  
Buen estado  
Teléfonos 947 / 29 11 80  
y 29 11 83

  
**SANTA TERESA**  
PREFABRICADOS  
DE HORMIGONES  
LA LASTRILLA Telf. 43 77 00



Una pesada y folletinera trama sirven de base para decir nada acerca de nada

## Ana Diosdado aporta con "Cristal de Bohemia" su grano de arena a la crisis teatral

Ana Diosdado con "Cristal de Bohemia" aporta al teatro español su granito de arena para un mayor hundimiento en la crisis teatral. Una macabra, pesada y folletinera trama sirven de base para decir nada acerca de nada. Las actrices y actores todavía conservaron su dignidad profesional

MEL SEXTO SANZ

El Duque, que representa a una clase social alta, tiene montado un prostíbulo/asilo terminal/panteón para encubrir sus pecados, asistir a sus víctimas y enterrar los resultados de sus miserias, una de las cuales es La Duca, antigua amante de El Duque, de quien tuvo un hijo que había que ocultar para regentar con despotismo y crueldad psicológica el negocio por el que han pasado desde notarios a policías, pero siempre personas de lo más depravado y selecto de la sociedad, negocio que es asistido por quienes son los últimos restos de esas víctimas asiladas todas enfermas mentales entre las que se encuentra Lupe de la que apenas hay que decir porque entre la verborrea de la obra es asesinada a la primera salida de escena, y junto a ella está La Nena que padece una esquizofrenia avanzada hacia una demencia casi permanente que le hace confundir historias, personajes y situaciones, acompañada por Gaby, psicópata que le da por asesinar a todo bicho viviente de los que hasta el final de la función se habían librado El Duque, La Duca, Zosia que es una polaca sirvienta de la casa y Jerzy que es un polaco adoptivo pero que resulta ser el hijo de El Duque y La Duca, aquel que hubo de ser ocultado porque era



Ana Diosdado durante la presentación de la obra a los medios.

JUAN MARTIN

hijo del pecado que había que pagar poniendo una casa de putas que hoy, época actual, hay que cerrar porque la casa, que es propiedad legal de los yernos de El Duque no significa nada sentimentalmente para ellos y además no es rentable económicamente porque son "yupis" expertos comerciales, pero como en esta casa es costumbre tapar las miserias con aparentes orgías van a celebrar su cierre con una fiesta para la cual han abierto el cutre salón cerrado desde hacía tiempo y van a brindar con cuatro copas de "Cristal de Bohemia" resto de...

### Imposible aguante

¿Ha podido aguantar Ud. la lectura del párrafo anterior?. Por cuestiones de estilo de este periódico hay que cortar el relato, pero quien lo haya leído, ¿se imagina tanto el contenido como la forma de este "Cristal de..."

Sin comentarios.

El cristal de Bohemia siempre ha sido un producto raro, caro y muy especial por sus características vítreas. Rico en plomo, y fabricado en hornos de madera posee unas cualidades importantes por su brillo, dureza y sonoridad. La cristalería de Bohemia se conserva siempre a la vista pero no se usa, sólo en momentos muy significativos, porque si se rompe una pieza es imposible su reemplazo por otra igual.

¿Hay alguna analogía en la obra de Diosdado con esas premisas?. Pues, la verdad, muy pocas. Sólo esa de tenerlo guardado, que no escondido como un prostíbulo en una sociedad hipócrita, y esa otra de sacarlo en un momento muy especial que en la obra es la despedida del lupanar. En ambos casos la metáfora es "por los pelos" y carente de profundidad. alguna.

Por otra parte, sólo se atisban dos asuntos contemporáneos. Uno de ellos es la existencia de los sirvientes de la casa con procedencia polaca. Estos sirvientes hacen aflorar las ideas xenófobas de la clase social alta. Y el otro asunto es la existencia de unos yernos ajenos a todo sentimentalismo dispuestos a mantener el prostíbulo si aquello fuera rentable económicamente. ¿Eso es mucho, algo o nada?. Más bien parecen dos temas pobres.

La puesta en escena de este "Cristal de Bohemia" estuvo dentro de lo que se puede llamar profesional. Con una escenografía entre realista y simbólica, la interpretación fue digna, sin estridencias ni por defecto ni por exceso. Habría que destacar en este punto la labor de Queta Claver en el papel de La Duca y Victoria Rodríguez y Amparo Soto en La Nena y Gaby, respectivamente.

## Una dirección sin justificar

M.S.S.

Hay actores y actrices que se merecen algo más que una obra y una dirección como la que han tenido que soportar, el público así lo entendió.

La dirección impuso un ritmo lineal a la obra que sólo fue alterado por los estentóreos gritos que provocaron entre el público un rechazo y cierta risa.

Por otro lado, hay varias cosas en la puesta en escena que están faltas de justificación. Por ejemplo, ¿por qué se hace el gesto, la pantomima de apagar y encender unos apliques inexistentes dentro de un decorado y de una representación naturalista?. Otro ejemplo. ¿Por qué esos cambios de luces generales a cenitales en determinadas escenas?. ¿Qué es lo que se quiere resaltar?

Para finalizar. No hay duda de que este tipo de teatro tiene su público. Lo que hay que reflexionar es si con esto se crean o se destruyen espectadores. Desde luego que no hay que hacer teatro sólo para el público entendido, culto o intelectual, pero la gente, aunque sea gente, bien merece un respeto y una ayuda cultural. Es verdad, hay que dar opción a presenciar teatro a todo tipo de público; sin embargo, esto puede desorientar.

De cualquier modo, hay que decir que el público que asistió a la última función del sábado aplaudió muy poquito, lo justo para agradecer una digna interpretación.

## Martín Frías, un segoviano que triunfa en el extranjero

F. D.

Al hijo del afamado actor de televisión le acompaña Martín Frías, un artista plástico nacido en la localidad segoviana de Coca en 1946 aunque residente en Barcelona.

Tras entablar una estrecha relación de amistad con Dalí al compartir la misma modelo para sus trabajos fotográficos, pasa a dedicarse casi de lleno a la pintura.

Martín Frías es director de arte y desde el año pasado miembro de la Junta de Gobierno del Real Círculo Artístico de Barcelona. Sus trabajos llegan al otro lado del Atlántico. La obra pictórica se compone de óleos y acrílicos de reproducciones humanas.

## El escultor y actor Lorenzo Quinn visita la ciudad dentro de su gira nacional

F. D.

Lorenzo Quinn, el hijo menor del legendario actor italiano Anthony Quinn, visitó ayer la ciudad en su recorrido por las diferentes ciudades españolas en las que está exponiendo y que se encuadran en la gira nacional etiquetada como "Realismo simbólico".

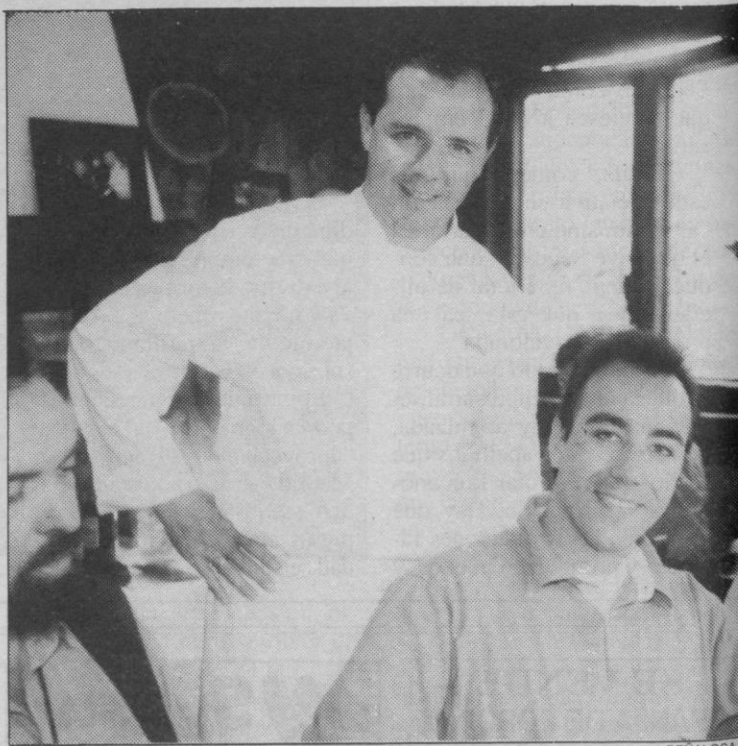
El pequeño de los Quinn mostró una positiva impresión sobre el "culto del arte" que existe en España, "donde hay mucha gente que sabe apreciar lo que valen las obras de arte".

No en vano el polifacético artista ha conseguido un alto éxito en la reciente muestra que se desarrolló en Marbella, ciudad en la que inició la gira el pasado 7 de septiembre. Actualmente mantiene expuestas sus esculturas en Madrid, donde permanecerán hasta el próximo 15 de octubre, en el Palacio Gaviria.

A partir del día 18 lo hará en Barcelona para finalizar en Santiago de Compostela donde estará del 3 al 20 de noviembre. La gira está patrocinada por la empresa de correo urgente MRW.

Las 28 esculturas de que consta la muestra, todas ellas realizadas en bronce, continuarán exponiéndose en Austria, desde donde pasarán a Suiza y finalmente podrán observarse en Nueva York, ciudad en la que reside habitualmente el escultor y en la que abrirá una típica galería. Según el propio artista, el futuro marco en el que se colocarán los trabajos revolucionarios los entornos pues está configurado como una casa, no entre paredes frías como se hace habitualmente.

Alfredo Quinn, de 28 años de edad, elabora los moldes de sus obras en barro, madera o cera para finalizarla en bronce.



Lorenzo Quinn, durante el almuerzo en un restaurante de la ciudad.

PENALOSA

Este artista, además de actor, ha viajado a España en varias ocasiones para rodar las películas "Onasis" y "Dalí", y también trabaja en una tercera, que aún no ha terminado de filmar titulada "Tierra de Cañones".

Dentro de sus obras, las manos son un elemento fundamental, a las que considera como su "inspiración principal, dan la vida, la quitan y la destruyen".







## SAN ILDEFONSO

El presupuesto que tiene previsto la Confederación del Duero asciende a 300 millones

## El proyecto de obras en el Pontón ha sido ya presentado en el Ayuntamiento

Una batería de preguntas dirigieron los concejales de la oposición, Aurea Juárez, J.L. Arévalo y Carmen Revuelta al grupo de gobierno socialista durante el último pleno. Las preguntas tuvieron como eje al instituto de medias, obras del Pontón e IBI.

J.C.M.R.

Aurea Juárez por el grupo independiente del Ayuntamiento inició su turno de preguntas requiriendo información sobre el Paseo de Santa Isabel para el que solicitó una solución urgente y definitiva ya que el parcheo efectuado no resuelve, a juicio de la concejala, el grave peligro para los vecinos. El alcalde contestó que el bacheo afectó sólo a un carril de forma provisional, aunque espera que en 1995 se lleve a cabo el proyecto completo.

También intervino en este punto la concejala de Hacienda, M<sup>a</sup> Vicenta González, quien como contestación a una pregunta de la edil independiente, sobre el impuesto de bienes inmuebles y las contribuciones especiales manifestó las gestiones que viene haciendo para alcanzar la depuración del catastro de contribuciones urbanas, mientras que espera el gobierno socialista que en 1995 se revise el padrón y catastro para llevar a cabo nuevas valoraciones en el municipio.

Sobre el nuevo instituto de medias de San Ildefonso, que con una inversión de más de



Bañistas en el embalse del Pontón Alto, durante el recién finalizado verano.

PENALOSA

doscientos millones ocupa un ala completa de la Real Fábrica de Cristales, el alcalde indicó a preguntas de José Luis Arévalo y Carmen Revuelta que desde el 12 de septiembre se viene llevando a cabo el proceso de matrícula para el mismo, por lo que indudablemente entrará en servicio en próximos días. No obstante Revuelta manifestó su deseo para que se diese prioridad en la contratación de personal para el instituto a los vecinos de La Granja y Valsaín, pues para eso se levanta en el municipio.

La alcaldía contestó que esto no era posible por imperativo constitucional, indicando que la dirección provincial del

MEC debe cumplir la normativa de tales contrataciones.

### Pontón Alto

El resto de las preguntas se refirieron al Pontón Alto y el proyecto de obras complementarias que la Confederación prevé con un presupuesto mayor a los 300 millones y al servicio de agua potable.

En el tema del Pontón Alto, a pregunta del edil del PP, el concejal socialista Juan Ayllón contestó diciendo que el proyecto ya estaba en el Ayuntamiento, era de obras complementarias como paseos, casa de guardas y aparcamientos, indispensables para el plan de usos de la presa.

A otra pregunta del concejal

popular sobre la depuradora, el alcalde dijo que estaba a la sola espera de la ejecución de una parte de la obra en la calle Baños y la desviación de aguas en el Paseo del Duque para separar las limpias de las sucias.

Finalmente se entró en uno de los temas más polémicos de los últimos meses como el precio por agua potable. Montes dijo que se acababa de aprobar el padrón del primer trimestre de 1994, por lo que ya tenían datos fiables de un año completo, pero advirtió a continuación que era preciso realizar en la red importantes obras de conservación, lo que iba a exigir previsiones financieras para hacer frente al coste que conllevaría.

### NAVA DE LA ASUNCIÓN

## Dos vecinos obtienen un premio en un concurso de albañilería

AMARUARRI

Julián López Carrión y José A. Maroto Molinera, obtenían el tercer premio tras su participación en el concurso de albañilería que debieron ejecutar los dos profesionales de la construcción de Nava de la Asunción, consistió en la construcción de una chimenea sobre una base de adoquines de hormigón e intercalando bloques de split y ladrillos de hormigón, según el plano que cada participante recibía momentos antes de comenzar el concurso.

La prueba era igual para cada concursante, con un plazo máximo para su ejecución de tres horas. Además sólo podía ser realizada por una cuadrilla de profesionales del sector compuesta por un oficial de albañil y un ayudante. Al final el trabajo realizado por Carrión (oficial) y Maroto (ayudante) llamó la atención y compitió estrechamente por los primeros premios, que tras una muy deliberada decisión del jurado recayeron en las parejas arandinas compuestas por José María Nieto y Carlos Grinal (primer premio) y Sebastián Pérez y Juan Francisco Martínez (segundo premio).

La pareja navera hubo de conformarse con el tercer premio, pero dejó testimonio de esas importantes cualidades profesionales que dan la experiencia de llevar toda una vida dedicada a este trabajo. Concurso que goza de un reconocido prestigio al alcanzar su décima edición y porque en él se dan cita profesionales de cualquier punto de española.

# Nuevo Horario de Caja.

Caja Segovia informa de su nuevo horario de atención al público.

Ahora, desde Octubre, el horario será de 9 a 2 de la tarde en todas las oficinas de la provincia.

Y de 8,30 a 2 de la tarde en las oficinas de Segovia Capital, Madrid, y Valladolid.

Además, todas las oficinas abrirán los jueves por la tarde de 5 a 7,30.

Pero Recuerde, la Caja está abierta en todo momento a través de sus cajeros automáticos con las tarjetas 6.000 y Visa.



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA





Pedro García Onrubia recibió un homenaje de sus vecinos.

## Hoy finalizan las fiestas patronales en honor de la Virgen del Rosario

Con una verbena popular a partir de las 23,00 horas de esta noche finalizan las fiestas en honor de la Virgen del Rosario que se han venido celebrando en la localidad segoviana de Boceguillas desde el pasado día 30 de septiembre. Juegos infantiles, actos litúrgicos y un homenaje a Pedro García Onrubia han sido algunos de los actos más destacados.

ROCIO SAN GREGORIO

La jornada de hoy lunes de las fiestas patronales del Rosario dará comienzo con una misa, a partir de las 13,00 horas, en honor de los difuntos de la localidad. A las 17,00 horas, campeonato de bolos y chito en el frontón viejo, con importantes pre-

mios para los campeones y subcampeones.

Durante el transcurso de estas competiciones se obsequiará a los participantes y acompañantes con un delicioso bollo, bañado con limonada. A partir de las 23,00 horas y hasta las 3,00 horas, animada velada en el "Gra-

nero" con la orquesta "Bacanal". A las 3,15 horas, gran fin de fiestas.

En la jornada de ayer domingo, a las 13,00 horas se celebró la misa en honor de la patrona, con procesión, durante la cual la Asamblea Local de Cruz Roja de Boceguillas realizó por segundo año un homenaje a los mayores de la localidad. En esta ocasión el homenajeado, que recibió una placa conmemorativa, ha sido Pedro García Onrubia, nacido el 8 de junio de 1901.

A todas las mujeres asistentes al homenaje se las obsequió con flores.

Ya por la tarde, sobre las 20,00 horas, dió comienzo la gran verbena animada por el grupo "New York".

Los juegos infantiles celebrados en la Plaza Mayor de la localidad, junto a la velada musical ofrecida por la orquesta "Tentación" fueron las notas destacadas de la jornada festiva celebrada el sábado.

## Nuevo Hyundai *accent*

# ACCENTUATE

Sube al nuevo Hyundai Accent.

Un coche que acentúa su diseño,

equipamiento, tecnología y seguridad, hasta convertirse en un modelo a seguir.

Para que acentúes tus mejores cualidades.

En versiones tres, cuatro y cinco puertas.

Desde 1.445.000 Ptas.\*

Además Hyundai te ofrece tres años de

garantía y un servicio de asistencia 24 horas.

Accentúate. Ven a tu concesionario.



EQUIPAMIENTO SEGUN VERSIONES: Airbag, barras de protección lateral, aire acondicionado, dirección asistida, retrovisores eléctricos, apertura de maletero y depósito desde el interior, antena eléctrica, asientos y cinturones ajustables, cierre centralizado, elevavanas eléctricos, reposacabezas traseros, radiocassette estéreo.  
MOTORIZACIONES de 1300 cc. a 1500 cc. con potencias de 82 cv. a 90 cv.  
Motores de 12 válvulas con inyección multipunto.

**HYUNDAI**

CONCESIONARIOS OFICIALES: ALBACETE: AUTOMAEN, S.L. TEL: 52 34 17. ALICANTE: MOTRASA REPUESTOS, S.A. TEL: 524 11 42. ALICANTE (ELICHE): AUTO FIMA, S.L. TEL: 545 83 64. ALMERIA: TECNORIENTAL, S.L. TEL: 14 29 13. AVILA: CERVERAUTO, S.A. TEL: 22 48 54. BADAJOZ: AUTOALMA, S.A. TEL: 24 57 10. BARCELONA: CAR MOTOR'S (FEMAUTO, S.L.) TEL: 450 43 22-349 50 80-358 24 11. BARCELONA: NORMACAR, S.L. TEL: 418 49 49. BARCELONA (BADALONA): MOTORPRIM, S.L. TEL: 464 17 30. BARCELONA (MANRESA): UNIMOTOR SOLER, S.A. TEL: 874 68 51. BARCELONA (MATARO): MATARO CAR, S.A. TEL: 757 63 78. BARCELONA (SABADELL): RACE CAR, S.A. TEL: 727 48 01. BARCELONA (TARRASA): EGARENSE DE AUTOMOVILES, S.A. TEL: 783 44 00. BARCELONA (VIC): SENCO-MOTOR, S.A. TEL: 883 23 33. BARCELONA (VILADECANS): FERNANDEZ-VEGAS, S.A. TEL: 657 50 81. BILBAO: HOSMOBIL, S.L. TEL: 417 09 00. BURGOS: AUTO VENA, S.A. TEL: 22 48 91. CACERES: AUTOMOVILES DE KOREA, S.L. TEL: 24 39 62. CADIZ (ALGECIRAS): GARCRIS, S.L. TEL: 65 00 43. CADIZ (JEREZ DE LA FRONTERA): JECORE, S.A. TEL: 90 08 50. CASTELLON: AUTOS DINAMICOS, S.A. TEL: 25 00 80. CORDOBA: TABECOR, S.A. TEL: 42 02 50. GERONA: ARESPA MOTORS GIRONA, S.A. TEL: 21 51 24. GRANADA: VIAMOVIL, S.L. TEL: 13 57 74. GUADALAJARA: SANTON OLIVA, S.L. TEL: 21 10 84. GUIPUZCOA (ELGOIBAR): MENDARO AUTOAK, S.A. TEL: 74 52 00. GUIPUZCOA (SAN SEBASTIAN): MENDARO AUTOAK, S.A. TEL: 28 33 33. HUELVA: AUTOMOVILES 4 RIFIDAS, S.A. TEL: 28 36 77. HUESCA: MOTOR XXI, S.L. TEL: 24 15 44. LA CORUÑA: YALU MOTOR, S.A. TEL: 15 42 95. LA CORUÑA (SANTIAGO DE COMPOSTELA): YALU MOTOR, S.A. TEL: 59 70 33. LEON (VALDELA FUENTE): VIPER MOTOR, S.L. TEL: 24 22 00. LERIDA: CONTROL MOTOR, S.A. TEL: 20 05 12. LOGROÑO: TALLERES SANTOLAYA, S.L. TEL: 23 70 50. LUGO: CONSALI, S.L. TEL: 22 90 00. MADRID: GANDAI, S.A. TEL: 561 91 46. MADRID: HYUNDEALER MADRID, S.L. TEL: 399 11 83. MADRID: MOTOR GAMBOA, S.A. TEL: 471 57 13-525 02 85. MADRID (ALCALA DE HENARES): SAMETRA, S.L. TEL: 883 21 04. MADRID (ARANJUEZ): ALGAUTO, S.L. TEL: 892 45 22. MADRID (COLLADO DE VILLALBA): AUTONORTE VILLALBA, S.A. TEL: 851 48 08. MADRID (COLMENAR VIEJO): AITEKO, S.A. TEL: 846 39 77. MADRID (COSLADA): TAM MOTOR, S.A. TEL: 671 56 57. MADRID (FUENLABRADA): YUNGAR MOTOR, S.L. TEL: 606 91 14. MADRID (LEGANESA): CAR'S CORFA, S.L. TEL: 694 32 00. MADRID (MAJADAHONDA): MOTOR DAI MAJADAHONDA, S.L. TEL: 307 67 50. MALAGA: GIBRALFARO MOTOR, S.L. TEL: 232 84 00. MURCIA (CARTAGENA): CONFAY, S.L. TEL: 52 97 47. MURCIA (ESPINARDO): GAS MOVIL, S.A. TEL: 30 66 90. NAVARRA (PAMPLONA): IRUMOVIL, S.A. TEL: 25 00 36. ORENSE (QUINTELA DE CANEDO): GORENSE, S.A. TEL: 21 40 39. OVIEDO: TARTISA AUTO, S.A. TEL: 528 56 53. PALENCIA: AUTOMOVILES DE LOZAR, S.L. TEL: 71 35 00. PALMA DE MALLORCA: SERIDAUTO, S.L. TEL: 75 62 83. PONTEVEDRA (VIGO): KOREA MOTOR, S.A. TEL: 48 15 02. SALAMANCA: GESTORAUTO, S.L. TEL: 25 15 33. SANTANDER: MEGAMOTOR, S.L. TEL: 32 05 16. SEGOVIA: JOSE M<sup>o</sup> DE MIGUEL AUTOMOVILES, S.L. TEL: 43 18 15. SEVILLA: HONDY MOTORS, S.A. TEL: 492 48 40. SEVILLA: TALLERES ALBA, S.L. TEL: 428 13 01. SEVILLA (MADRENA DE ALJARAFE): TALLERES ALBA, S.L. TEL: 418 35 00. SORIA: AUTOMOVILES DUERO, S.A. TEL: 23 12 56. TARRAGONA: MULTITURBO, S.A. TEL: 54 08 08. TARRAGONA (REUS): MULTITURBO, S.A. TEL: 32 12 07. TERUEL: TUROMOVIL, S.L. TEL: 60 10 88. TOLEDO (OLIAS DEL REY): MOTOR TOLEDO, S.L. TEL: 35 57 37. TOLEDO (TALAVERA DE LA REINA): REINA MOTOR, S.L. TEL: 81 71 58. VALENCIA: SEULTRADING, S.A. TEL: 380 66 93. VALENCIA: TURICAR, S.A. TEL: 356 45 93. VALLADOLID: RIGAUTO, S.A. TEL: 34 40 18. VITORIA: AUTOLASA, S.A. TEL: 13 37 88. ZAMORA: ARNAZAL, S.L. TEL: 51 21 10. ZARAGOZA: AUTOMOVILES J. P., S.L. TEL: 32 62 25.

\*Precio final recomendado para península y Baleares, incluido IVA, transporte e impuesto de matriculación.

Hasta un máximo de 100.000 Kms. (Garantía válida para piezas y mano de obra).



## FUENTEPELAYO

### Con repique de campanas se inició la fiesta de San Miguel

JESUS OLMOS

Como es de tradición secular, Fuentepeelayo ha honrada a su patrón San Miguel Arcángel, con las características propias y típicas de esta fiesta.

A la una de la tarde, con el prólogo del repiqueteo de campanas y esquilonas de la torre de la iglesia de Santa María anunciando al pueblo el inicio de la festividad, comenzó la misa solemne oficiada por nuestro cura párroco, Angel Miguel Alonso Arranz, con asistencia de las autoridades municipales y judiciales, gran parte del pueblo, siempre asiduo en estos acontecimientos y cantada por el coro de chicas formado no hace mucho tiempo.

A continuación la procesión en honor del Santo Arcángel por las principales calles de la villa, con nuestra música de dulzaina y tamboril, con la intención de que se bailara lo más posible, aunque en esto se falló pues sólo unas poquitas parejas, entre ellas dos hombres rayando alrededor de los 60 años, desmostraron su interés y cualidades en esta manifestación, fallando como viene sucediendo en años precedentes especialmente la juventud masculina, no sólo en bailar la jota sino en decidirse a llevar la imagen del santo, nuestro patrón.

Como actos vespertinos una competición de bolos para mujeres en el pabellón polideportivo, organizado y dirigido por el CEAR (Centro de Animación Rural) local y por la noche, función de teatro gratis, en la Casa de Cultura, obsequio del Ayuntamiento.



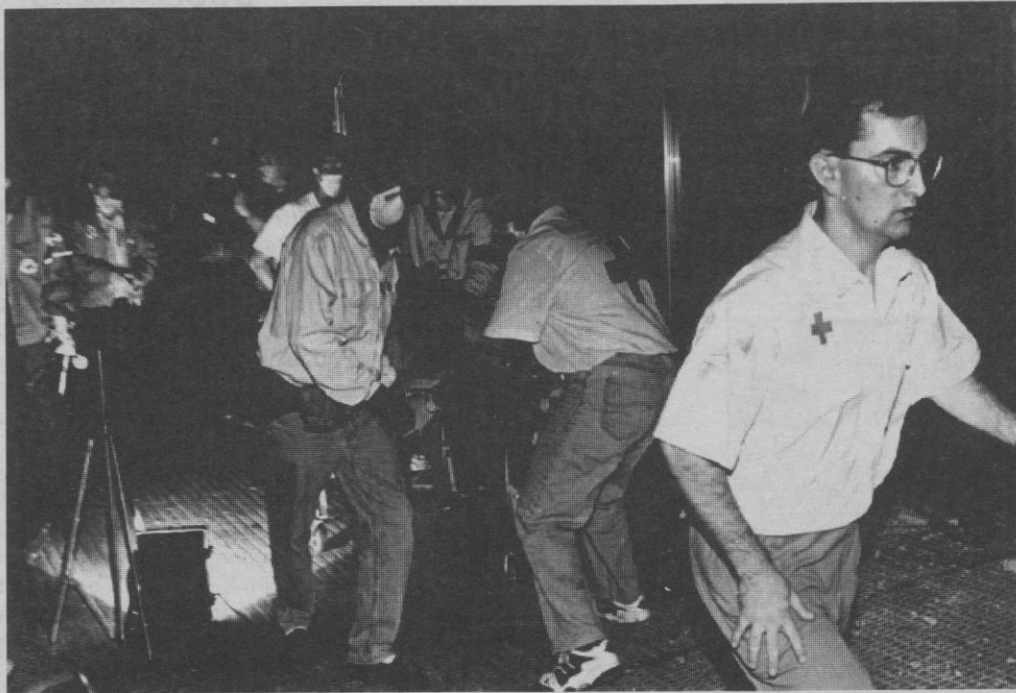
## Diez personas fallecidas en las carreteras durante el fin de semana

Valladolid. (Ical).— El primer fin de semana de octubre se ha cobrado la vida de diez personas en los cinco accidentes mortales que se han producido en las provincias de Zamora, Soria, León y Valladolid.

El siniestro con balance más trágico se produjo en la noche del sábado al domingo en el municipio zamorano de Lubián donde perdieron la vida cuatro personas. El suceso se produjo al colisionar frontalmente un Ford Fiesta matrícula de Madrid contra un vehículo de matrícula francesa ocupado por ciudadanos portugueses. Fruto del choque fallecieron los dos conductores y un ocupante de cada uno de los vehículos. Uno de los muertos en el accidente, del cual se desconocen sus causas, es una niña de un mes de edad.

El término municipal de Moraleja del Vino, también en la provincia de Zamora, fue escenario de otro siniestro cuando el turismo que conducía el policía municipal jubilado Alonso Jambriña Manso, de 66 años de edad, se salió de la vía para colisionar posteriormente contra un canal de riego. El conductor falleció cuando era trasladado a un centro hospitalario. A estas cinco víctimas en Zamora se suman otras cinco fallecidas a lo largo del fin de semana en Soria, León y Valladolid.

Dos personas fallecieron en la tarde del sábado en la provincia de Soria al salirse de la calzada y volcar el camión M-0422-OU en la N-234, con dirección a Burgos. El primer accidente del fin de semana se registró a última hora del viernes en la carretera N-120.



Personal de Cruz Roja trasladando a uno de los fallecidos en el incendio.

TELEFOTO EFE

El humo se inició en los buzones del portal junto a la escalera

## Dos personas fallecen en León en el incendio de un edificio

El fuego declarado anoche en un edificio de viviendas de León, que causó la muerte de dos personas por asfixia a causa del humo, se inició en los buzones del portal, junto a la escalera de acceso a las distintas plantas, informaron ayer fuentes policiales.

León. (Efe).— Según las investigaciones de la policía, un pequeño incendio originado en los buzones del inmueble, cuyo origen aún se desconoce, y que se extendió por el vestíbulo, recubierto con paneles de madera, provocó el humo que acabó con la vida de María Jesús García González, vecina del piso cuarto H, y de Raimundo Fernández Díez, ambos de 45 años, que se encontraba con ella.

La muerte les sobrevino al intentar huir por las escalera del edificio, por donde se acu-

mulaba todo el humo generado en la planta baja, por el "efecto chimenea". Las llamas alcanzaron el primer piso del edificio, donde se encuentran exclusivamente oficinas, y no llegó a ninguna de las viviendas de los pisos superiores.

El siniestro provocó también más de una veintena de intoxicados, la mayoría niños pequeños, entre ellos un bebé de un mes de vida, una embarazada, un bombero y un miembro de Cruz Roja que

trabajaron en las tareas de rescate, y que fueron atendidos en el Complejo Hospitalario "Virgen Blanca" de León.

El inmueble, situado en la calle Lope de Vega, en pleno centro de León, se construyó hace 15 años, y en él viven 96 familias.

El fuego provocó una enorme humareda que se extendió a los pisos superiores del inmueble, provocando escenas de pánico y un espectacular desalojo del edificio a través de las escalas de los coches de bomberos. Una vez detectado el incendio acudieron al lugar tres dotaciones del parque de bomberos de León y un coche escalera que se utilizó para la evacuación.

### BREVES

● **Procurador del común.**—El coordinador regional de Izquierda Unida, Antonio Herreros, ha criticado la forma en que se ha dado a conocer la candidatura del catedrático Manuel García Álvarez, para ocupar el puesto de Procurador del Común, cargo equivalente al Defensor del Pueblo. Según Herreros, la elección del candidato, tras el acuerdo alcanzado entre todas las fuerzas políticas del Parlamento regional, era "materia reservada" pero, el representante del Grupo Popular, Javier León de la Riva, "que es el que nos pide silencio", es el que filtra "por razones de protagonismo" el nombre del candidato.

● **Saqueadores de iglesias leonesas.**—La Guardia Civil de la localidad lucense de Ribadeo detuvo el sábado a los supuestos autores de una amplia serie de robos cometidos en iglesias de Galicia y León entre 1992 y 1994, según indicaron fuentes del Gobierno Civil de Lugo. Según la versión facilitada por la Benemérita, estas dos personas son las presuntas responsables de al menos 54 asaltos a templos de las dos comunidades autónomas. El Gobierno Civil señaló que "en casi todos los casos, los ladrones se apropiaban del dinero recaudado en los cepillos y lampanarios de las iglesias, así como de joyas de las imágenes". Fuentes de la investigación señalaron que tres de los 54 asaltos cometidos por los ladrones fueron realizados en la provincia de León.

## HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

### TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
6,02 (1)(3)	6,16	8,13	5,55 (1)(3)	7,38	7,51
8,02 (2)(6)	8,16	11,05	6,55 (1)(3)	8,38	8,51
10,02 (2)	10,16	12,10	8,55 (2)	10,38	10,52
12,02 (2)	12,16	14,06	10,55 (2)(3)	12,38	12,52
14,02 (2)	14,16	16,06	12,55 (2)(4)	14,38	14,51
15,02 (1)(3)	15,16	17,15	14,55 (2)(5)	16,38	16,51
16,02 (2)	16,16	18,01	16,55 (2)	18,38	18,52
18,02 (2)(7)	18,16	20,14	18,55 (2)	20,38	20,52
20,02 (2)	20,16	22,04	20,55 (2)	22,38	22,52

(1) De lunes a viernes. (2) Diario. (3) No circula 12-X y 1, 9-XI y 6, 8 y 26-XII y 6-I-95. Diario Cercedilla-Madrid, Madrid-Cercedilla. (4) Efectúa parada en Tablada sábados y domingos. (5) Efectúa parada en Gudillos y Tablada. (6) Efectúa parada sábados y domingos en Tablada (9,29) y Gudillos (9,35). No circula 12-X y 1, 9-XI y 6, 8 y 26-XII y 6-I-95. (7) 24 y 31-XII no circula entre Cercedilla y Segovia. Efectúa parada en Gudillos (19,35).

### SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00. Diario: 11,00. Laborables: 13,30 y 18,30. Domingos y festivos: 19,00. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00.

### VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00. Domingos y festivos: 9,00. Laborables: 11,00 y 13,30. Domingos y festivos: 17,00. Laborables: 18,30. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00 y 19,30.

### SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

### AUTOBUSES

#### SEGOVIA - MADRID

Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,00 **	8,30 •	8,30 •
6,45 **	9,30 **	9,30 **
7,45 **	10,30	11,30 **
8,30 •	11,30 **	13,30 **
9,30 **	12,30 **	15,15 **
10,30	13,30 **	16,15
11,30 **	15,15 **	18,00 **
12,30 **	16,15	19,00 **
13,30 **	18,00 **	20,00
14,30 •	19,00 **	22,00 **
15,15 **	20,00	
16,15		
18,00 **		
19,00 **		
20,00		

\*\* Expediciones directas.  
• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

#### MADRID-SEGOVIA

Lunes a viernes Laborables	Sábados Laborables	Domingos y festivos
6,30 **	8,30	8,30
7,30 **	10,00 **	10,00 **
8,30	11,00	11,00
10,00 **	12,00 **	12,00 **
11,00	13,00 **	15,00
12,00 **	14,00 **	17,00 •
13,00 **	15,00	18,00 **
14,00 **	17,00 •	20,00 **
15,00	18,00 **	21,00 **
16,00 **	19,30	22,15 •
17,00 •	21,00 **	
18,00 **	22,15 •	
19,30		
21,00 **		
22,15 •		

\*\* Expediciones directas.  
• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

#### SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 17,30. Diario: 13,00.

#### ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00 y 17,30. Diario: 17,30.

#### AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30. Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

#### TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 43 66 80.  
Plaza Oriental: 42 02 58.  
Avda. Fernández Ladreda: 43 66 81.  
Radio Taxi: 44 50 00.

#### HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

#### SEGOVIA - AVILA :-: AVILA - SEGOVIA

De lunes a viernes: 7,45, 13,45 y 15,15. Diario: 19,30 :-: De lunes a viernes: 6,45, 9,00 y 16,15. Diario: 12,00.

#### SEGOVIA - BARCELONA :-: BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 13,00. Viernes (combinado). :-: Diario: 9,00.

#### SEGOVIA - VILLACASTIN :-: VILLACASTIN - SEGOVIA

Sábados no festivos: 9,30 y 13,30. :-: Sábados no festivos: 10,30 y 14,30.



El ministro de Economía descarta el despido libre, recomendado por el FMI

## Solbes: "Antes de profundizar en la reforma laboral hay que ver los resultados"

El ministro de Economía, Pedro Solbes, afirmó ayer que antes de profundizar en la reforma del mercado laboral, es preciso ver qué resultados dan las medidas aprobadas recientemente, y que aún es pronto para hacer esa valoración.

Madrid (Efe).—Solbes contestaba así a las recomendaciones que una hora antes habían formulado responsables del Fondo Monetario Internacional, quienes expresaron la necesidad de que España flexibilice más el mercado laboral, dirigiéndose hacia el despido libre, si quiere aumentar el empleo.

En un breve encuentro con periodistas españoles, el titular de Economía señaló que el Comité Interino del FMI (el órgano ejecutivo del Fondo) se dedicó a analizar la situación económica en el mundo.

Entre los participantes existe el consenso, dijo el ministro, de que se está produciendo una mejora clara, pero que es necesario adoptar medidas destinadas a impedir que un crecimiento de los precios ahogue ese crecimiento.

También existe un acuerdo generalizado sobre la necesidad de reducir los déficits presupuestarios, seguir adelante en las reformas estructurales, especialmente en la flexibilización del mercado laboral, y continuar la apertura comercial con una pronta ratificación del acuerdo de la Ronda Uruguay del GATT (Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio).

El asesor principal del Departamento de Estudios del FMI, Flemming Larsen, afirmó ayer que España debe profundizar en la reforma de su sistema de prestaciones sociales, como receta para combatir la elevada tasa de desempleo estructural.

En una rueda de prensa de-



El ministro de Economía, Pedro Solbes, durante una reunión con los periodistas.

TELEFOTO EFE

dicada a analizar el paro en Europa, Larsen y Jacques Artus, responsable del Fondo para Europa, insistieron en que el Gobierno español debe abundar en su política de flexibilización del mercado laboral con medidas que favorezcan el

despido libre y la introducción de un sistema de salario mínimo que diferencie a los trabajadores según su edad y formación.

### Medidas

También insistieron, como

medidas dirigidas a combatir el desempleo, en la adecuación de los niveles salariales a la productividad, el fomento del empleo a tiempo parcial, el recorte de las cotizaciones sociales y la reforma de los sistemas educativos.

## El Banco Popular deja de ser el más rentable

El Banco Popular español, que durante los tres últimos años encabezó la lista de los más rentables del mundo, perdió ese puesto y pasó a la segunda posición, según el último estudio anual sobre rentabilidad bancaria realizado por la IBCA.

La citada agencia internacional de calificaciones, en su estudio anual sobre Rentabilidad Real Bancaria de 1993, que incluye a los trescientos bancos más importantes del mundo, sitúa al Hang Seng Bank, de Hong Kong, en primer lugar, con el segundo puesto ocupado por el Popular y el tercero por el Bangkok Bank, que en el estudio anterior se encontraba en segunda posición.

En el cuarto lugar figura el Bank of Communications de China y en quinto y sexto lugar el United Overseas Bank (Singapur) y el Banco Nacional de México.

En los últimos puestos de la clasificación están el Banco Español de Crédito (Banesto) y el Crédit Lyonnais francés, que han necesitado apoyo del Estado.

Entre los que no han conseguido declarar una rentabilidad real en 1993 hay varios bancos públicos alemanes, los finlandeses y algunos italianos, japoneses y chinos.

El cálculo de la rentabilidad real de los bancos se realiza ajustando la rentabilidad de los recursos propios para compensar las diferencias en la capitalización de los bancos y las variaciones en inflación y tipos impositivos de los distintos países.

El informe anual señala que, con la excepción de Banesto, los bancos españoles han mostrado unos buenos resultados, aunque la rentabilidad ha sido menor y la presión de la competencia mayor.

## Atutxa no cree que el empresario de Guipuzcoa esté secuestrado

Lejona (Vizcaya), (Efe).— El consejero de Interior del Gobierno Vasco, Juan Mari Atutxa, consideró improbable que el empresario guipuzcoano Juan Saez Rubio, cuyo vehículo particular fue encontrado en Zaragoza por la Policía Nacional, se encuentre secuestrado.

Atutxa manifestó que "cuando haya una denuncia por desaparición de una persona no puede descartarse nada en su integridad, pero dentro de nuestro análisis tiene muy poca fuerza que pudiera tratarse en este caso de un secuestro".

La familia de Saez Rubio, de 42 años, domiciliado en San Sebastián y propietario de una pequeña empresa ubicada en Lezo (Guipúzcoa), presentó el pasado viernes una denuncia de desaparición ante la Ertzaintza, al no tener noticias de su allegado desde el jueves que viajó a Zaragoza.

Atutxa señaló que la Ertzaintza maneja todo tipo de pistas, al igual que se hace desde el momento en que se presenta una denuncia similar, y aseguró que "en todas ellas se está trabajando con intensidad".

Atutxa admitió que la organización armada puede tener los recursos suficientes para llevarlo a cabo. "Para proceder a un secuestro —dijo— no hace falta más que estar necesitado de una notoriedad o de una exigencia económica y ETA está necesitado de ambas cosas".

"También se necesita una importante infraestructura para proceder no sólo al secuestro sino para mantener en un lugar seguro al secuestrado, y la verdad es que yo entiendo que sí pudiera darse una circunstancia como esta".

El turismo del empresario fue hallado por la Policía en el casco urbano de Zaragoza sin que en el mismo se advirtieran indicios de violencia, según informó el departamento vasco de Interior. Las mismas fuentes explicaron que el desaparecido se desplazó el jueves a la localidad zaragozana de Utebo para asistir a una cita de negocios.



**Se acabó lo que se daba**  
Últimos días de la subvención del Gobierno

**"Menos de un millón con todo...  
¿Se habrá equivocado el vendedor?"**

Skoda Forman INJECTION.  
Un familiar de más de 4 metros  
superequipado desde **995.000 pts.\***

Skoda Favorit INJECTION.  
Desde **876.000 pts.\***

\* PVP recomendado, transporte, impuestos,  
descuentos promocionales y subvención  
gubernamental incluidos.



Grupo Volkswagen

Concesionario Oficial: SERVICIOS TÉCNICOS DEL AUTOMOVIL. Siete Picos, 18. Segovia. Tel.: 42 45 00.



## Piden 71 años de cárcel para los miembros del comando "Vizcaya"

Madrid. (Efe).— El fiscal solicita 71 años de cárcel para cada uno de los tres miembros del comando "Vizcaya" de ETA que serán juzgados el próximo miércoles en la Audiencia Nacional por haber asesinado presuntamente a dos policías y la mujer de uno de ellos, embarazada, en un atentado cometido en Bilbao en 1983.

En sus conclusiones provisionales, el fiscal detalla las circunstancias del atentado, originado cuando el comando intentó secuestrar a un policía en el garaje bilbaíno donde guardaba su coche, y los etarras se vieron sorprendidos por otro policía que llegó al recinto junto a su esposa, embarazada de siete meses. Los supuestos terroristas que serán juzgados por estos hechos son Enrique Letona Viteri, alias "Masillas", José Félix Zabarte Jainaga, alias "Juan Luis", y Sebastián Echániz Alcorta, apodado "Sebas", según el escrito de conclusiones elaborado por el fiscal.

En el relato de hechos se explica que estos tres activistas vigilaban durante varios días al policía nacional Julio Segarra para verificar que guardaba su vehículo en un garaje de Santutxu, en Bilbao, con la intención de secuestrarlo para cambiarlo por presos de ETA, siguiendo instrucciones de la organización. Para ejecutar sus planes, el día 4 de mayo de 1982, contaban con la ayuda de otros tres etarras que todavía no han sido detenidos, de forma que un grupo se ocupó de robar un coche a punta de pistola y retener al propietario mientras los otros utilizaban el vehículo para el secuestro. En el primer grupo figuraba el procesado Sebastián Echániz, mientras que Enrique Letona y José Félix Zabarte se dirigían al garaje en el coche robado, junto a otros dos terroristas, y entre todos sorprendieron al policía cuando iba a recoger su vehículo.

### Sorprendidos

Justamente cuando le acababan de atar y amordazar, entró en el garaje otro policía, Pedro Barquero González, acompañado de su esposa María Dolores Ledo. Cuando este agente vio lo que ocurría, sacó su pistola para hacer frente a los terroristas, originándose un tiroteo en el que fallecieron los dos policías y la mujer embarazada. El fiscal relata que "Masillas" disparó en la cabeza al policía maniatado, mientras sus tres compañeros realizaron varios disparos contra el otro funcionario policial y su esposa.

Por estos hechos, el fiscal considera a los procesados responsables de los delitos de atentado en relación con un asesinato, de dos asesinatos, de utilización ilegítima de vehículos a motor y de detención ilegal, por lo que pide penas de 71 años.

González: "La crisis andaluza no afectará a la acción del Gobierno"

## Gaspar Zarrías reelegido secretario general del PSOE en Jaén

El renovador Gaspar Zarrías fue ayer reelegido secretario general del PSOE de Jaén en el VIII Congreso Provincial, en el que ha logrado aumentar sus apoyos frente al sector guerrista, que no ha conseguido representación para los comités regional y provincial del partido. Felipe González aseguró que la crisis del PSOE andaluz no afectará a la acción del Gobierno socialista.

Jaén. (Efe).— La nueva Comisión Ejecutiva del PSOE de Jaén obtuvo un respaldo del 90,18 por ciento, lo que supone un aumento del doce por ciento respecto a la representación conseguida en el congreso extraordinario celebrado el pasado enero, en el que Zarrías arrebató el cargo al guerrista Cristóbal López Carvajal. Los guerristas sólo alcanzaron un 14,58 por ciento del total de los votos para el comité provincial, mientras que para el comité director del PSOE andaluz consiguió un 15,99 por ciento, cifras que se sitúan por debajo del veinte por ciento necesario para obtener representación en estos órganos.

El recién reelegido secretario de los socialistas jiennenses mostró su satisfacción por los resultados obtenidos y por el debate congresual, al que calificó de "ejemplo para el partido y para la sociedad".

La nueva Comisión Ejecutiva Provincial, integrada por José Pliego como vicesecretario general, y Francisco Reyes



Felipe González, presidente del Gobierno.

TELEFOTO EFE

como secretario de Organización, pasará de 27 a 36 miembros al aprobarse la inclusión de nueve secretarios comarcales del partido e incrementar el número de mujeres de dos a ocho.

### Sector renovador

El sector renovador mantiene actualmente la supremacía entre los socialistas andaluces, ya que horas antes de la victoria cosechada en Jaén lograron el triunfo en el PSOE cordobés, donde fue elegido como nuevo secretario provincial el también renovador José Mellado, mientras que los guerristas no lograron tampoco representación en

esta provincia.

Por su parte, el presidente del Gobierno, Felipe González, aseguró que la crisis del PSOE andaluz no afectará a la acción del Gobierno socialista, y ha destacado que la posibilidad de que el guerrismo consiga el control del PSOE andaluz no afectaría a la dirección del partido.

Por su parte, el secretario de Organización del PSOE de Andalucía, Luis Pizarro, se mostró seguro de que Alfonso Guerra no pasará a la historia del partido como el responsable de una escisión, en caso de que la comisión ejecutiva federal anule el congreso provincial de Huelva.

## Un 35% de los españoles reconocería pacíficamente los independentismos

Madrid. (Efe).— Más de un cuarenta por ciento de los españoles está convencido de que vascos y catalanes quieren la independencia total respecto a España, y un 35 por ciento piensa que habría que reconocerla pacíficamente, según los datos de una encuesta publicada ayer por El Mundo.

Según este sondeo, efectuado entre los días 12 y 17 de septiembre, con una muestra de 1.212 llamadas, un 43 por ciento de los españoles considera que la mayoría de los vascos desea la independencia y un 41 por ciento opina lo mismo respecto a Cataluña. Un 34 por ciento considera, por el contrario, que vascos y catalanes no quieren variar la actual situación. Según los datos de la encuesta, un 26 por ciento afirma que debería reconocerse pacíficamente su independencia si la mayoría de los vascos y los catalanes se manifestaran en su favor.

Un nueve por ciento también se decide por el reconocimiento

pacífico, aunque con sanciones económicas, mientras que un 32 por ciento se decanta por hacer todos los esfuerzos políticos posibles para procurar que no se independicen, aceptando las condiciones que impongan, y un 20 por ciento se decanta por "no sabe/no contesta".

Sólo un 13 por ciento se manifiesta a favor de impedir su independencia como sea, "llegando incluso al uso de la fuerza, para mantener la unidad de España". Un 44 por ciento de los encuestados considera que la política del Gobierno de buscar el apoyo de CiU y PNV es "desastrosa" para España, mientras que un 26 por ciento entiende que es bueno, "aunque ello suponga concesiones importantes". Destaca, sin embargo, que un 31 por ciento de los encuestados no tiene opinión sobre los pactos de Gobierno.

### Arzalluz

Por otra parte, el presidente del PNV, Xabier Arzalluz, afir-

mó ayer que es necesario que se defina el tipo de estado que se quiere para España cuando se lleve a cabo la reforma del Senado.

Arzalluz, que participó en un acto político con motivo de la inauguración de un batzoki (sede social del PNV) en la localidad vizcaína de Lejona, criticó la manera como el Gobierno ha planteado los cambios de la cámara alta. Tras calificar de "chupuza" ese intento de reforma sin antes haber introducido modificaciones en el texto constitucional, el líder nacionalista manifestó que su grupo está dispuesto a que su partido se integre en los trabajos de una ponencia constitucional, si esta llega a convocarse con ese fin. "Iremos, aunque no está muy claro que nos vayan a invitar -agregó, como cuando la Constitución, que se nos apartó porque el PSOE no quería que en la ponencia estuviera presente el grupo mixto donde Tierno Galván tenía mucha influencia".

## Según una encuesta, el PSOE se mantiene y PP e IU caen

Madrid. (Efe).— El alejamiento de las elecciones europeas del pasado mes de junio ha provocado un descenso en la intención de voto al Partido Popular y a Izquierda Unida, mientras que el votante del PSOE continúa fiel a su partido, según el Barómetro de Otoño realizado por Demoscopia y que publicaba ayer El País.

El sondeo revela que la valoración de los españoles sobre los líderes políticos también sufre una caída: Julio Anguita pierde el primer puesto que obtuvo hace tres meses, que pasa a ser ocupado por Felipe González, aunque éste ni siquiera consigue el aprobado, y aparece la figura del ministro de Justicia e Interior, Juan Alberto Belloch, que ha conseguido prácticamente la misma valoración que José María Aznar. En cuanto a la percepción sobre la situación económica, los españoles consideran que sigue mejorando, ya que un 61% la definen como "mala o muy mala" frente al 68% en el pasado mes de junio o el 77% hace seis meses, y en conjunto se considera que hay síntomas claros de recuperación ya que se piensa que lo peor de la crisis ya ha pasado.

Los datos reflejan la existencia de una fuerte disociación entre los valores socioeconómicos predominantes en la sociedad y los que a los españoles les gustaría que predominaran, así la mayoría considera que la gente sólo piensa en vivir mejor y en ganar como sea el mayor dinero posible, valorando más a quienes triunfan y logran mucho que a quienes se esfuerzan por vivir con valores y principios morales.

## Belloch preside hoy los actos del "Día de la Policía"

Madrid. (Efe).— El ministro de Justicia e Interior, Juan Alberto Belloch, preside hoy por primera vez los actos centrales del "Día de la Policía", que se celebrarán en Madrid y a los que asistirá toda la "cúpula" del "superministerio" creado a raíz de la dimisión de Antonio Asunción por la fuga de Roldán.

La celebración institucional de la festividad de los Santos Angeles Custodios, patronos de la Policía, contará este año con la presencia de una delegación del sindicato mayoritario SUP, después de seis años de ausencia en protesta por la malas condiciones económicas y sociolaborales de los agentes. El cambio de postura del SUP no se ha extendido al resto de los principales sindicatos policiales del cuerpo, ya que ANPU, UFP y SPPU han anunciado que mantendrán el boicot a las celebraciones del día.



## Aumentas las víctimas de la peste neumónica en la India

Nueva Delhi (Efe).— Al menos seis personas más murieron en la India en las últimas 48 horas, a consecuencia de la peste neumónica que hace doce días brotó en la ciudad occidental de Surat, y que extendió ya sus tentáculos a todas las rincones del país.

Fuentes oficiales confirmaron un muerto en las últimas 24 horas y tres personas más fallecieron el sábado en Nueva Delhi, informó ayer la agencia estatal PTI, elevándose con éstas a cinco las víctimas de la peste y a 486 los afectados en la capital federal, con una población de cerca de once millones de habitantes.

Simultáneamente también continúan confirmándose en nuevos lugares en la India la presencia del vacilo de la peste que causó hasta ahora la muerte de al menos 55 personas.

De acuerdo con la prensa local, otras dos fallecieron el mismo día en Surat, el foco de la epidemia que aloja a 2,5 millones de almas, a 1.850 kilómetros de Nueva Delhi y donde no se había registrado ninguna muerte desde hacía tres días, según fuentes oficiales.

A pesar de que las autoridades insisten en que la peste está siendo controlada, 1.211 personas más aquejadas con los síntomas de la plaga fueron ingresadas a lo largo y ancho del país en las últimas 24 horas. Han sido detectados nuevos casos en zonas del país que hasta ahora se habían visto libres de la epidemia, lo que revelan que el virus se ha podido propagar por todos los rincones de la India.



El líder del HZDS, Vladimir Meciar sube a su coche tras conocerse los resultados electorales.

A pesar de su claro triunfo en las elecciones eslovacas

## El partido de Meciar necesita socios para gobernar

**Aunque las elecciones parlamentarias celebradas este fin de semana en Eslovaquia han dado un claro triunfo al Movimiento por la Eslovaquia Democrática (HZDS) del dos veces primer ministro Vladimir Meciar, que ha obtenido 60 escaños de un total de 150, no está claro qué fuerza formará gobierno.**

Viena (Efe).— Al estar muy lejos de la mayoría absoluta, la formación de Meciar, el nacionalista HZDS, necesita de socios para gobernar, y los que son aliados potenciales -el Partido Nacional Eslovaco, rabiosamente antihúngaro y xenófobo en general, y la Asociación de los Trabajadores, de orientación comunista- no quieren participar en un posible gobierno, sea quien lo lidere.

En este sentido se manifestaron los representantes de

ambas fuerzas tras conocerse ayer los resultados provisionales oficiales, que no serán definitivos hasta el próximo 4 de octubre.

Así las cosas, la formación de gobierno se presenta especialmente difícil, pues no implica que sea necesariamente el HZDS, que ha reunido el 34,96 por ciento de los sufragios emitidos, el que lo haga.

Entre el HZDS de Meciar y el Partido Nacional Eslovaco (SNS), que formaron un gobierno de coalición hasta que

tuvieron que abandonar el poder tras perder una moción de confianza el pasado marzo, y la actual coalición gubernamental de tres partidos de centro, derecha e izquierda, se han agrupado distintas formaciones, que han creado, de esta manera, dos polos enfrentados. La fuerza política de Meciar y el SNS tienen conjuntamente el 40,36 por ciento de los votos, mientras que las formaciones de la actual coalición gubernamental -el Partido de la Izquierda Democrática, la Unión Democrática y el Movimiento Democristiano- suman el 39,23 por ciento.

La Asociación de los Trabajadores de Eslovaquia puede desempeñar un papel fundamental.

## Se consiguen las primeras imágenes del transbordador "Estonia"

Helsinki (Efe).— El buque finlandés "Halli" consiguió ayer hacer las primeras fotografías del transbordador "Estonia", que se encuentra a casi 90 metros de profundidad en el mar Báltico, informó la guardia costera finlandesa.

Las cámaras automáticas instaladas en el "Halli" tomarán también una película de los restos del "Estonia", que se supone contienen los cadáveres de alrededor de 900 víctimas.

El material será entregado a la comisión sueco-finlandesa que investiga las causas del naufragio, ocurrido el miércoles pasado, cuando el transbordador se dirigía de Tallín (Estonia), a Estocolmo con más de mil personas a bordo.

Por medio de las imágenes se intentará determinar el estado de los portones de proa del ferry, que según algunas versiones estaban medio abiertos cuando el barco empezó a inclinarse.

La operación de fotografiado se retrasó dos días a causa del mal tiempo en la zona del naufragio, 30 millas al sur de la isla finlandesa de Utoe, donde los vientos se han calmado algo desde ayer, cuando alcanzaban los 25 metros por segundo.

El viernes, el buque especializado "Suunta" había localizado la posición exacta del Estonia por medio del sonar, y verificó que el ferry está sobre el lateral de babor en la dirección este-oeste en que navegaba, con la proa a unos 54 metros de profundidad y la popa a 86 metros. Las imágenes de sonar no permitieron determinar el estado de los portones del "Estonia".

## Las tropas estadounidenses comienzan el desarme de paramilitares haitianos

Washington (Efe).— Las fuerzas de EE.UU. en Haití comenzarán esta semana a desarmar a los grupos paramilitares de la junta militar golpista haitiana, ante el aumento de la violencia que ha causado la muerte a 11 civiles y heridas a otro medio centenar en los últimos tres días, según fuentes oficiales.

El presidente Bill Clinton ha aprobado un papel más activo de las tropas estadounidenses en el desarme de los llamados "attachés" y del Frente para el Avance y Progreso de Haití (FRAPH), dijeron funcionarios que prefirieron no ser identificados.

El FRAPH es una alianza de ultraderecha que apoya a la junta militar, y desde cuya sede se atacó a tiros el jueves pasado a una demostración de partidarios del derrocado presidente Jean-Bertrand Aristide, de acuerdo a informes norteamericanos y haitianos.

Clinton ha sido criticado por diversos sectores haitianos por no actuar decididamente para

frenar los constantes ataques armados de los grupos paramilitares contra los seguidores de Aristide, y por dejar pasar el tiempo para quitar sus armas a los "attachés" y a otras organizaciones clandestinas de apoyo a los militares golpistas, informó ayer "The Washington Post".

El mando militar norteamericano en Puerto Príncipe tenía la esperanza de que el jefe del ejército haitiano, general Raoul Cedras, quitara las armas a esos grupos como les había asegurado, decía el "Post".

### Medidas severas

Portavoces militares reiteraron en Washington que las fuerzas de EE.UU. que se encuentran en Haití desde hace dos semanas, confían todavía en que la policía y las Fuerzas Armadas de ese país mantengan el orden, pero que si esos cuerpos fallan se tomarán medidas más severas.

Agregaron que Aristide tiene planeado organizar un nuevo cuerpo policial, en el que inclui-

ría algunos de los agentes del actual cuerpo de seguridad afectado a Cedras.

Los militares de Estados Unidos y la policía haitiana se unieron el sábado en una firme acción contra los saqueadores de comercios, dijeron otras fuentes norteamericanas.

Los soldados estadounidenses decomisaron el sábado varias docenas de armas y otros artefactos bélicos en una bodega de alimentos propiedad de un hombre de negocios partidario de la junta militar, después que guardias privados abrieron fuego contra centenares de civiles.

Siete personas, incluidos dos niños, resultaron con heridas, informaron fuentes militares de EE.UU.

Unidades de las fuerzas de intervención también incautaron numerosas armas en la base naval de Bizoton, al oeste de Puerto Príncipe, y tenían previsto cateos en al menos siete centros privados, según informó el "Post".

## Aviones franceses esquivan un misil al norte de Bosnia

Nápoles (Efe).— Los pilotos de dos "Mirage 2000", que participan en la operación "Cielos Cerrados" sobre Bosnia, vieron "el presunto" lanzamiento de un misil tierra aire contra los aviones, por lo que realizaron las pertinentes maniobras para esquivarlo, informó ayer la OTAN en Nápoles.

Un portavoz del comando sur de la OTAN (con sede en Bagnoli, Nápoles) manifestó que el episodio ocurrió en la mañana del sábado en el norte de Bosnia, zona actualmente bajo control de los serbios bosnios.

Los dos aviones, que habían partido de la base italiana de Cervia, patrullaban los cielos del norte de Bosnia y tras alejarse de la zona, para evitar un eventual impacto, regresaron después para continuar con la operación "Cielos cerrados".

La misma fuente señaló que se está investigando sobre el hecho, que no es aislado, ya que hace un mes los pilotos de dos aviones británicos "Sea Harrier"

también notaron el presunto lanzamiento de un misil tierra-aire contra los aparatos.

Por otra parte, y pese al acuerdo logrado el sábado sobre el desbloqueo de los convoyes, el Ejército serbobosnio detuvo ayer, las primeras cuatro caravanas de la ONU que intentaban llegar a Srebrenica y Sarajevo, informan fuentes de la ONU en la capital bosnia.

El acuerdo de desbloqueo de los convoyes humanitarios se logró en la reunión del presidente de la autoproclamada república serbia de Bosnia, Radovan Karadzic, con el comandante de las Fuerzas de Protección de la ONU (UNPROFOR), el general británico, Michael Rose.

Todos los convoyes de la ONU en el territorio que controlan los serbios de Bosnia fueron detenidos el 22 de septiembre pasado después de que los aviones de la OTAN atacasen un tanque serbobosnio que se encontraba dentro de la zona de exclusión de armas de Sarajevo.



## FUTBOL.— TERCERA DIVISION



PEÑALOSA



PEÑALOSA

El choque ha tenido dos períodos totalmente diferentes, ya que en la primera mitad el dominio ha correspondido a los locales, y aunque sin tácticas definidas, en la lucha enconada y la fuerza en el rectángulo hizo un binomio que hizo que el dominio fuera totalmente de los propietarios del terreno.

MENCHETA

Tarde soleada, terreno de juego en buenas condiciones, y una buena entrada. La Medinense lanzó cinco saques de esquina, por siete de los segovianos, de los cuales seis fueron en la segunda parte.

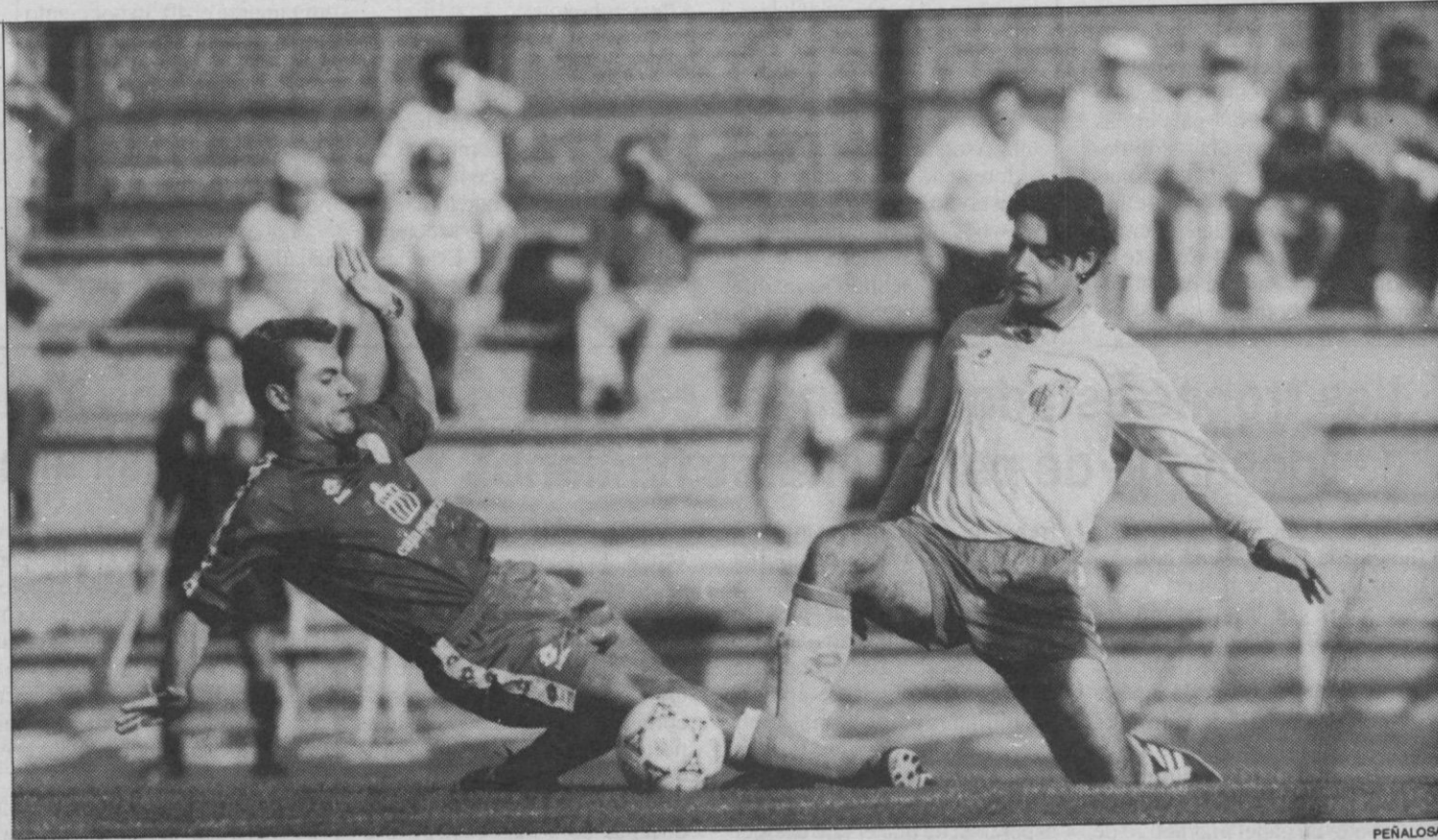
El partido disputado en la Acción Católica, que supone la primera victoria de los locales en el campeonato, a costa de los blaugranas segovianos.

La Gimnástica segoviana en el primer período contó con muy pocas ocasiones, ya que tan solo llegó con claridad en el minuto 19, cuando Juanfran lanzó alto, y en el 28, una jugada muy ligada también la desaprovechó Juanfran. Valle pudo lograr la igualdad antes de llegar al descanso, pero su disparo salía muy alto.

En la segunda parte, comenzaron con los mismos derroteros, y como prueba de ello fue que en el minuto 56 llegó el gol de la tranquilidad de los medinenses; sin embargo los segovianos no daban nunca un balón por perdido, su mejor técnica y posición sobre el terreno de juego, fue consolidándose y empezó a llegar el verdadero juego de la segoviana. En el minuto 57 un centro de Benito es rematado con mucho peligro por Juanfran, pero la defensa envía a corner. En el minuto 58 la ocasión es para David que había entrado por Víctor, pero la defensa de nuevo volvía a enviar a corner. Tanto va el cantaro a la fuente, que en una jugada muy ligada llegaba el tanto segoviano, que

La Gimnástica Medinense no había ganado ningún encuentro

## 2-1. La G. Segoviana perdió en un partido en el que no creó ocasiones de gol



PEÑALOSA

les dió un altísima moral, dominando territorialmente a los locales durante los últimos veinte minutos del partido, con tiros y más tiros a puerta, que unas veces por falta de precisión y otras veces por el portero y la defensa que despejaban y enviaban a corner, como por ejemplo en el minuto 73, cuando una falta al borde del area, lanza Oscar, y rechaza la muralla defensiva de los medinenses, o en el 76, cuando un centro de David a Juanfran es rematado por este último, pero el portero es enviado a corner; se lanza este, muy cerrado,

se luce el meta blocando el balón por alto.

En definitiva resultado justo,

con dos períodos muy diferentes. Destacados por los locales, Tadeo y Vecino, y por los visi-

tantes, Juanfran, y David, en los sesenta minutos que estuvo sobre el terreno de juego.

## FICHA TECNICA

RESULTADO: Gimnástica Medinense 2 —Gimnástica Segoviana 1.

CAMPO: ACCION CATOLICA.

ALINEACIONES: GIMNASTICA MEDINENSE: Marcos, Coca, Caballero, Quique, Pachi, Ibañez, Vecino, (Cabezas, minuto 68), Alberto García, (Laris, minuto 75), Gallego, Fernando, y Tadeo.

GIMNASTICA SEGOVIANA: Chema, Benito, Oscar, Iván, Gangoso, Abril, Víctor, (David, minuto 38), Valle, (Morin, minuto 63), Miguel Berciano, Juanfran, y Coméndez.

ARBITRO: Sr. Felipe Rosón, de Zamora, ayudado por Prieto Quintana y Pérez Viñas, bien en general, aunque con un lunar

en el primer gol de los locales, ya que mientras que el colegiado señalaba la máxima pena, uno de sus jueces de línea levantaba la bandera señalando fuera de juego de un jugador que no intervenía en la jugada, lo que hizo que los segovianos protestaran fuertemente. Mostró tarjetas amarillas a los locales, Coca y Marcos, y a los visitantes, al mister Ramón Cuadrado, a todo el banquillo, Valle, Coméndez, Benito, y Morin.

GOLES: 1-0, minuto 31, penalti que lanza Caballero fuerte y cruzado, y ante el que nada puede hacer Chema. 2-0, minuto 56, Gallego a centro de Vecino. 2-1, minuto 70, melee dentro del area medinense, el balón es despejado por el meta al palo, y Morin aprovecha el rechace para acortar distancias.





Aparicio, luchador.



Buen trabajo de ataque.

JUAN MARTIN

En un encuentro que a punto estuvo de concluir como el rosario de la aurora, el C.D. La Granja ganó por la mínima diferencia a los sorianos del Valeránica. Pudo ser mejor el marcador de los locales, pero el acierto rematador fue innegable y el colegiado les negó alguna ocasión clara de gol.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

El encuentro tuvo aliciente hasta el minuto final. Es cierto que comenzó el equipo de casa presionando de forma constante, que llegó a las proximidades de Mínguez con cierta alegría en su fútbol, pero sus jugadores fueron incapaces de marcar. Tanto es así que el gol que les daría los puntos a los que juegan en el equipo del Real Sitio llegó a través de un regalo que la defensa y el portero del Valeránica les hicieron.

El equipo de Berlanga de Duero, conformista donde les haya, no arriesgó nada para poder empatar el partido. Patadones al balón pero nada, o casi

**FICHA TÉCNICA**

Campo: El Hospital, 250 espectadores

Resultado: La Granja 1-Valeránica 0

**Alineaciones:**

La Granja: Raúl; Chupe, Julio, Alberto, Calili, Andaluz, Emilio, Garzón (Pino, m. 61), Pirri y Aparicio (Velasco, m. 80).

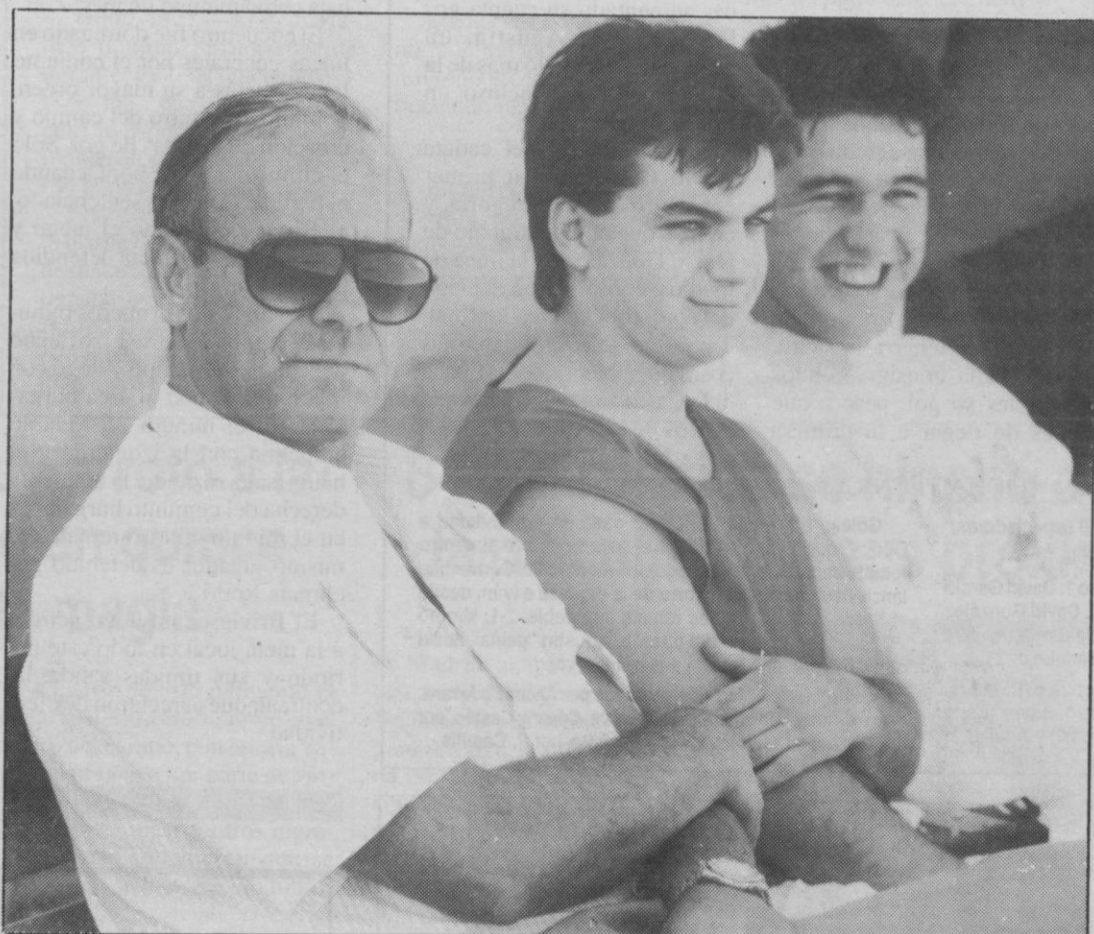
Valeránica: Mínguez; Romera, Alvarez (Richard, m 64), Catalina I (Carlos, m 84), Juan Diego, Hernández, Manolo, Pascual, Tin, Sanz y Catalina II.

Gol: Minuto 14, fallo defensivo, Emilio pasa sobre Pirri que a portería vacía marca.

Árbitro: Martín Taberna, auxiliado por Jiménez y Recio, del colegio abulense. Tuvo una mala actuación. Expulsó por doble amonestación a Pirri y roja directa a Ramón, portero suplente de La Granja. Mostró cartulinas amarillas a Alvarez, Calili, Juan Diego, Catalina I, Pino, Andaluz y Velasco.

La Granja, que pudo golear, se "conformó" con una victoria pírrica

# 1-0. Los minutos finales del partido fueron de una auténtica batalla campal



Emilio, con tranquilidad.

JUAN MARTIN

nada, a la hora de buscar la portería de Raúl, que tuvo un primer tiempo de lo más cómodo, mientras que Mínguez, unas veces por acierto y otras porque la fortuna le sonrió, conseguía que el marcador se mantuviera en la mínima diferencia.

Fueron 45 minutos que no ofrecieron otra cosa que no fuera el dominio territorial de los locales y una defensa —no siempre acertada—, de los sorianos.

**Armar la marimorena**

No daba la impresión de que las cosas en el terreno de juego

podieran salirse de los cauces deportivos. El Valeránica se "estiró" algo más en sus acciones, lo que hizo que el juego de los de casa, que intentaban llegar a la portería de Mínguez a través del juego abierto por los laterales, fueran más incisivo. Claro que a la hora de lanzar con acierto a portería la situación era muy diferente.

Pese a tener inferioridad numérica en el campo, La Granja continuaba dominando. En el minuto 70 un lanzamiento de Duque era repelido por el larguero y dos minutos más tarde el

portero conseguía evitar que entrara un buen lanzamiento de este mismo jugador.

A partir del minuto 75 los ánimos se encrespaban. Hubo un par de entradas de tarjeta roja, el árbitro no impuso su autoridad en ese momento y el encuentro se le fue totalmente. En tan sólo un cuarto de hora se echó encima al público (seguidores de ambos bandos), banquillos y todos los jugadores del campo. Como no sabía por donde salir comenzó a mostrar cartulinas a diestro y siniestro, culminando su desacierto cuando en el minuto 85 no

quiso señalar como penalty un derribo totalmente claro, de Mínguez a Duque dentro del área. Sólo el mal momento por el que estaba atravesando pudo impedirle señalar un penalty tan claro.

Con un lanzamiento de Tin al que respondió Raúl con una gran parada, terminaron las oportunidades del Valeránica, que si se llevó una derrota tan corta lo fue por la falta de puntería de los locales, que no por sus méritos.

**RESULTADOS Y CLASIFICACION**

**REGIONAL PREFERENTE**

La Granja, 1; Valeránica, 0.  
Arlequín, 0; Burgalés, 12  
Herrera, 2; Norma, 1  
Guardo, 2; Villarcayo, 1  
Becerril, 1; Aguilar, 2  
Villamuriel, 0; Avila, 1  
Las Navas, 4; Palencia, 0  
Cuéllar, 3; Briviesca, 1  
Visontium, S. Esteban, 0

	J	G	E	P	F	C	P
Burgalés	4	4	0	0	34	2	8
Aguilar	4	3	1	0	17	5	7
Las Navas	4	3	1	0	13	2	7
Herrera	4	2	2	0	7	5	6
Norma	4	2	1	1	12	6	5
Becerril	4	2	1	1	11	7	5
La Granja	4	2	1	1	5	7	5
Visontium	3	2	0	1	7	6	4
Avila	4	1	2	1	6	6	4
Guardo	4	2	0	2	6	6	4
Palencia	4	2	0	2	7	9	4
S. Esteban	4	1	2	1	3	6	4
Cuéllar	3	1	1	1	5	4	3
Villamuriel	4	1	0	3	2	4	2
Villarcayo	4	1	0	3	4	7	2
Valeránica	3	1	0	2	6	11	2
Briviesca	4	0	0	4	2	13	0
Cerezo	3	0	0	3	4	18	0
Arlequín	4	0	0	4	5	32	0



## FUTBOL



Dominio local.

JUAN MARTIN

Buen resultado para el Quintanar en La Albuera

## 2-1. Con más dificultades de las previstas ganó a Peña Castilla

No sin dificultades consiguió ganar su encuentro de ayer en La Albuera, cuanto de la liga nacional de fútbol juvenil. Su rival palentino, que estuvo aliado con la suerte, pudo haber salido derrotado con mayor amplitud, pero al final las cosas se quedaron en un marcador tan exiguo como justo.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

Quedó demostrado ayer en La Albuera que todos los encuentros de la competición en la liga nacional juvenil van a ser equilibrados. Las diferencias existentes entre unos y otros conjuntos no son muy grandes y los marcadores por ello tampoco serán amplios para los equipos, con las sorpresas a que haya lugar.

El Quintanar ayer pudo haber goleado al Peña Castilla, y

sin embargo, sus jugadores sufrieron en gran forma para conseguirlo. Puede que el hecho de haber conseguido marcar en los minutos iniciales del encuentro les relajara en exceso a los de casa y dieran facilidades para que los palentinos llegaran a las proximidades de Cocero. En una de ellas, no sin tener a la suerte como aliada, consiguieron los visitantes su gol, pese a que antes de llegar a la primera

media hora de juego ya habían perdido dos jugadores por lesión, Oscar y Cuadrado.

En la segunda parte el dominio del Quintanar pudo haber aumentado su cuenta goleadora, pero Agustín, un buen delantero, falló más de la cuenta, lanzando incluso un tiro al palo.

El buen juego del cadete David García, en su primer encuentro de esta categoría, y en más que notable trabajo de David González en la línea de medios, consolidaron el juego del equipo y el marcador final. Tal como se desarrollaron las cosas no hubiera sido justo que el P. Castilla se hubiera llevado puntos de La Albuera.

## FICHA TECNICA

CAMPO: La Albuera, alrededor de 250 espectadores.

RESULTADO: Quintanar 2-Peña Castilla 1

ALINEACIONES: QUINTANAR: Cocero 1; David García 2, Juanpa 1, Rafa 1, García 1, Llorente 1, David González 2, César 1 (Juanón, m.89), Godoy 1, (Castán 1, m. 59), Adeva 1 (M. Angel m. 89) y Agustín 1, (Mariano, m 93).

P. CASTILLA: Juanji 1; Morales 1, Oscar, s.c. (Ríos 1, m. 15) Iván 1, Duvi 1, Raúl 1, Ricardo 1, Polo 1, Davi 1 (Cano s.c. m. 73), Cuadrado s.c., (Cantera, 1 m. 26) y Aguilar 1.

Goles: 1-0, minuto 5. César pasa en profundidad a Godoy, que bien situado en el palo contrario al centro remata imparable. Un gran gol. 1-1. Minuto 30. Corner que lanza Raúl, rechace en corto de la defensa e Iván, desde el borde del área grande remata imparable. 2-1. Minuto 76. Falta en el centro del terreno. Agustín "peina" hacia atrás el balón que remata a la red Adeva.

Arbitro: García Marugán, auxiliado por Alvarez y Arranz. Mostró cartulinas amarillas a Llorente, César y Castán, por los de casa y Duvi, Raúl, Ricardo y Polo, por P. Castilla.

## PRIMERA REGIONAL PREFERENTE

## 3-1. El Cuéllar superó con facilidad al Briviesca en la segunda parte

S. GUIJARRO

En su primer partido oficial de la temporada disputado en el campo de Santa Clara, el Cuéllar C.F. superó con facilidad al conjunto burgalés Briviesca C.F. marcando tres goles en los primeros 25 minutos del segundo tiempo tras haber llevado la iniciativa durante todo el partido. Sin embargo, el Briviesca se mostró como un equipo ordenado y luchador, aunque con escaso juego de ataque.

El Cuéllar se presentaba en el campo municipal de Santa Clara en la tercera jornada de Liga, tras haber sido subsanadas por el Ayuntamiento ante las deficiencias que presentaban los vestuarios y que hicieron necesario que el equipo cuellarano disputara su primer encuentro en el campo municipal de Coca.

Debutaron en el conjunto local Miguel Angel, procedente del equipo juvenil del Cuéllar, y Ferradas, procedente de la Gimnástica Segoviana. Estuvo ausente Barto, que sufrió una rotura en el tabique nasal en el partido frente al San Esteban y permanecerá de baja como mínimo un mes.

El encuentro fue dominado en líneas generales por el conjunto local gracias a su mayor orden, dominio del centro del campo y creación de jugadas de gol. Sólo el último cuarto de hora, cuando el partido ya estaba sentenciado, el Briviesca dominó el juego y llevó peligro a la meta defendida por Chuchi.

Pasados estos primeros minutos el equipo local se hizo dueño del centro del campo y llegó con relativa facilidad al área burgalesa. En el minuto 25 Manolo empalma con la izquierda y el balón sale rozando la escuadra derecha del conjunto burgalés, y en el minuto 43 otro remate del mismo jugador es detenido por el meta Rodri.

El Briviesca no llevó peligro a la meta local en todo este periodo y sus tímidas salidas al contraataque carecieron de efectividad.

En el minuto 45 Crespo remata de cabeza y consigue gol, pero la jugada había sido anulada por el colegiado al estimar que el delantero local se había apoyado en su salto en un defensa burgalés. Con empate a cero finalizó la primera parte.

## Dominio local

A los dos minutos del segundo periodo un ataque por la banda derecha del equipo burgalés finaliza con un gran disparo del delantero Chino, que fue desviado con muchos apuros por el meta local.

Pero esta salida fulgurante del Briviesca fue sólo un espejismo. A partir de esta jugada el Cuéllar se hizo con el dominio absoluto del encuentro y con un juego abierto, tocando el balón y con entradas por las bandas de Vidal y Manolo desarboló al conjunto visitante.

En los minutos 10 y 21 Crespo marcó a pases de Vidal y en el 25 el debutante Ferradas puso el 3-0 con el que el Cuéllar sentenciaba el partido.

A partir de este momento el equipo local bajó el ritmo y retrasó sus líneas y el Briviesca llegó, por primera vez en todo el partido, con claridad al área del Cuéllar.

En el minuto 37 el delantero burgalés Chino recogió un balón dentro del área local y lanzó un gran disparo batiendo al guardameta Chuchi. En el minuto 42 un buen remate de cabeza del defensa Carlos fue detenido con seguridad por Chuchi.

## ALINEACIONES:

CUELLAR C.F.: Chuchi, Jaime, Manolo, Edu, Rafa, Nacho, Vidal, Miguel Angel (Ferradas), Víctor, Félix y Crespo (Archi).

BRIVIESCA C.F.: Rodri, Roberto (Virgilio), Iker, Carlos, Pachán, Salva, Iñigo, Chino, Arturo, Nacho y Javi (Alberto).

ARBITRO: Rey Villán. Auxiliares: Del Río y Cordero, del colegio palentino. Buena actuación.



### CURSOS DE FORMACION DE MONITORES DE EDUCACION AMBIENTAL ESPECIALIZADOS EN EL MEDIO RURAL

LUGAR Y FECHA DE REALIZACION  
GRANJA ESCUELA "HOCES DEL RIAZA"  
MONTEJO DE LA VEGA DE LA SERREZUELA (Segovia)  
DEL 21 AL 29 DE OCTUBRE

Plazo de inscripción hasta el 11 de Octubre  
CURSO EXENTO DE CUOTA

COORDINA Y DESARROLLA



REQUISITOS:  
- Jóvenes parados / Parados de larga duración  
- Titulación mínima BUP/FP II  
- Experiencia ACREDITADA en el campo de la EA

CARACTERISTICAS DEL CURSO:  
- 25 alumnos  
- 80 horas formativas  
- Alojamiento y manutención en el propio equipamiento

INFORMACION E INSCRIPCIONES G.E.A. Teléfono. (983) 37 64 58 Fax. (983) 37 52 37



¡ No estás solo !

983/30.70.77

Teléfono  
de la  
Esperanza DE CASTILLA Y LEON



FUTBOL.— PRIMERA DIVISION

### 1-0. El gol número 100 de Fernando dio el triunfo al Valencia

Valencia (Efe).— El gol número cien de Fernando como jugador del Valencia en campeonato de Liga dio el sábado el triunfo a su equipo en un encuentro en el que el conjunto local volvió a comprobar que su esquema de juego va acompañado, al menos en casa, del sufrimiento.

Enfrente, el Real Oviedo únicamente buscó mantener su puerta a cero y lo consiguió durante 77 minutos, en los que nunca buscó con ahínco la portería defendida por Zubizarreta.

El buen planteamiento defensivo del Oviedo hizo aflorar, desde bien pronto, los problemas del Valencia, ya que durante toda la primera mitad, el equipo valenciano se mostró como un conjunto con muy poca llegada a la meta rival.

El juego del Valencia, canalizado por el brasileño Mazinho, era seguro hasta la llegada al borde del área asturiana, pero en los metros finales, la defensa visitante apenas sufrió.

No brillaba el fútbol valencianista por sus ideas, pero el Oviedo limitaba sus aspiraciones a que no se moviera el marcador, ya que no hizo merecimiento alguno para marcar en los primeros 45 minutos.

Faltó también la imaginación tras el descanso, puesto que el Valencia, ante un Oviedo cada vez más replagado, no encontraba el camino del área con claridad.

El dominio se hizo cada vez más insistente sin que nada cambiara en la disposición valencianista, cuando un zurdazo de Fernando desde el borde del área propició el gol que dio la victoria al único que la buscó.



El madridista Fernando Hierro sale de un regate ante Muñiz.

TELEFOTO EFE

En un partido totalmente controlado por el equipo blanco

### 1-0. El Real Madrid sufrió la primera derrota por falta de remate

El Real Madrid sufrió ayer ante el Sporting de Gijón su primera derrota en el presente campeonato nacional de liga, tras un encuentro en el que los de Jorge Valdano acosaron la portería de Ablanedo pero estuvieron desafortunados en el remate y, en cambio, su ex compañero Velasco acertó a marcar en una de las pocas ocasiones de los gijoneses cuando sólo restaban cuatro minutos para el final del partido.

Gijón (Efe).— El Real Madrid dominó territorialmente durante todo el encuentro y creó más ocasiones de gol, pero los sportinguistas se defendieron con orden y realizaron contrataques peligrosos.

Enseguida se vio que no era la noche de los delanteros madridistas. Aunque el equipo llegaba con soltura hasta las inmediaciones del área de Ablanedo los balones se perdían en el último pase.

Michel de cabeza y Zamorano en semifallo desaprovecharon sendos centros de Luis Enrique durante la primera mitad.

#### Segunda parte

En la segunda parte, el panorama no cambió mucho aunque el dominio del Real Madrid se hizo aún más abrumador. Por el contrario, el Sporting apenas dispuso de un par de ocasiones.

A pesar de su dominio in-

sistente el Madrid no creó excesivas ocasiones de gol y el Sporting se encontró con la fortuna de que uno de sus pocos contrataques, llevado por Lediakhov y culminado por Velasco con un tiro cruzado que no pudo detener Buyo.

#### FICHA TECNICA

**SPORTING:** Ablanedo II; Pablo, Muñiz, David, Rogelio, Velasco, Castaño, Lediakhov (Marcelino, min.87), Emilio, Morales (Morán, min.64) y Pier.

**REAL MADRID:** Buyo; Chendo, Hierro, Sanchis, Marcos (Butragueño, m.61), Michel, Milla, Laudrup, Martín Vázquez (Amavisca, min.76), Luis Enrique y Zamorano.

**GOLES:** 1-0, min.86: Velasco.

**ARBITRO:** Ansuátegui Roca, valenciano.

### 0-1. El " Depor" volvió a ganar gracias a un gol de Bebeto

Santiago de Compostela, (Efe).— El Deportivo de la Coruña logró el sábado su tercera victoria consecutiva fuera de su estadio al vencer al Compostela en un encuentro en el que el brasileño José Roberto Gama da Oliveira 'Bebeto' volvió a ser mágico para el conjunto coruñés.

Los hombres de Arsenio Iglesias, que tuvieron la posesión del balón y el dominio del encuentro durante la mayor parte del mismo tuvieron que esperar hasta la segunda parte para poder traducir en algo positivo este dominio, ya que en los primeros cuarenta y cinco minutos, la fuerte y ordenada defensa local no les permitía jugar con comodidad.

Tras el descanso, el Compostela trató de buscar más presión en ataque y fue estirando sus líneas para poder deshacer la igualdad existente en el marcador, pero cuando mejor jugaba llegó el tanto que significó la victoria coruñesa.

#### Cinco goles

El brasileño Bebeto, que en esta semana ha logrado marcar cinco goles, de falta ante el Español en la pasada jornada de Liga, y tres más ante el Rosenborg noruego en el encuentro de vuelta de la Copa de la UEFA, volvió a ser el jugador que decantó el partido.

El delantero del Deportivo controló un balón con su pierna derecha nada más adentrarse en el área del Compostela y desde allí lanzó un disparo cruzado lejos del alcance de Aitor Iruarizaga, Iru, tras un magnífico pase de Donato, muy acertado a lo largo de todo el encuentro.

### 3-0. El Tenerife derrotó a la Real Sociedad en quince minutos de magia

Santa Cruz de Tenerife (Efe).— Quince minutos mágicos al final del partido dieron el triunfo al Tenerife frente a la Real Sociedad, que se rompió por una decisión del árbitro, que expulsó a Pikabea por una entrada a Aguilera, a los ocho minutos de la segunda mitad.

Aunque Toshack reaccionó y colocó a Guruceta para tapan el hueco dejado por el expulsado, el conjunto donostiarra perdió la brújula y terminó hundido, a merced de un Tenerife que funcionó sólo después de la entrada de Felipe Miñambres, el revulsivo necesario para la victoria.

Empezó bien el partido porque los dos equipos buscaron el área contraria y de esta forma se produjeron algunas ocasiones para ambas escuadras, sobre todo favorables al Tenerife.

También el conjunto donostiarra contó con oportunidades a pies de Kodro y Karpin.

A partir de este momento el juego se desarrolló siempre en el centro del campo, con escasa vocación ofensiva por parte de ambos conjuntos, pérdidas de balón, falta de ideas y otros ingredientes que impidieron que se viera un buen espectáculo futbolístico.

La segunda parte comenzó por los mismos derroteros, pero cambió de forma radical cuando a los ocho minutos el colegiado decidió enviar a la caseta a Pikabea por una entrada a Aguilera, en el centro del campo y sin peligro para la integridad física del lateral madrileño.

Esta circunstancia desequilibró el juego de la Real, que terminó cediendo terreno y aunque trató de reaccionar después del tanto de Latorre, dejó huecos que aprovechó el Tenerife para redondear un magnífico resultado, excesivamente abultado para los méritos realizados.

### 6-0. El Atlético se hinchó de orgullo ante la dificultad de sus próximos partidos

Madrid (Efe).— El Atlético de Madrid, al apabullar con placidez a un débil y entregado Real Valladolid, se hinchó de orgullo para afrontar lo que se le avecina, la visita al Barcelona y la siguiente presencia en el Calderón del Deportivo, dos partidos vitales para el futuro del colombiano Pacho Maturana en el club rojiblanco pese al éxito de ayer.

En un encuentro sobresaliente, los atléticos golearon a placer con un marcador a la vieja usanza.

#### Duró un cuarto de hora

El partido no duró mucho más de un cuarto de hora, tiempo que invirtió el Atlético en marcar dos goles y dejar para el arrastre al Valladolid, que fracasó con el ejercicio de la responsabilidad del juego de su parte.

Los dos primeros goles vinieron por los flancos. Primero fue Geli y después le emuló Pirri.

Resuelto poco menos que el choque, y con la tranquilidad de tener por rival a un equipo sin



Kiko y Ramón pugnan por la posesión del esférico.

TELEFOTO EFE

empaque como para asustar siquiera, el Atlético siguió atacando hasta que llegó la goleada.

Kiko, espléndido toda la tarde, marcó su primer gol a los 27 minutos y dos después sonó de nuevo la hora de Pirri, que selló una perfecta jugada de Caminero

por la derecha.

Con el 4-0, y para colmo de males, el Valladolid se quedó con diez hombres.

Llegó el quinto, al aprovechar Kiko un balón suelto (m. 54), y el sexto, de nuevo convertido por un pletórico Kiko (m. 66).



FUTBOL.— PRIMERA DIVISION

## 1-0. El Atlético evitó un negativo gracias al debutante Suances

Bilbao (Efe).— Un gol del debutante Gonzalo Suances en el minuto 54 evitó que el Atlético sumara un nuevo negativo en un mal encuentro en el que los bilbaínos se impusieron por 1-0 sin apenas ocasiones de gol.

Como se esperaba, toda la maquinaria del Logroñés fue engrasada para evitar que su rival se acercara con comodidad a la portería defendida por Vergara.

Los bilbaínos tenían muchos problemas para superar en el centro del campo la primera línea de presión logroñesista y, cuando lo conseguían, llegaban demasiado forzados como para crear peligro de gol.

El público no tardó en impacientarse y en manifestar su de-

sacuerdo con el juego del equipo que, con la acumulación de bajas de la mayor parte de sus jugadores creativos, no acertaba a profundizar y a desmarcarse.

El único jugador que lograba poner en entredicho a la zaga riojana era Suances, que tuvo su recompensa con la consecución del único tanto del partido.

Era el minuto 54 cuando Alkiza robó el balón en el centro del campo, avanzó, pasó en profundidad a Suances, quien encaró a Vergara y le engañó con un intencionado zurdazo.

El Logroñés había preparado el partido con el fin de contener a su rival, por lo que encajar un gol fue definitivo para sus opciones de puntuar.

## 0-0. El Rácing convenció con su juego, pese a seguir sin conocer la victoria

Santander (Efe).— El Rácing sigue sin vencer después de cinco jornadas. La victoria se le negó ayer al conjunto cántabro, después de jugar una primera parte en la que hizo méritos para marcar, pero no tuvo acierto ante la puerta de Jaro.

El encuentro comenzó con ambos equipos llegando con facilidad a las respectivas áreas. El Betis se acercaba con peligro mediante rápidas incursiones de Cuéllar, pero pronto tomó la iniciativa el Rácing, que abrió el juego a las bandas, con Luis y Torrecilla como estiletes de los cántabros.

Las más claras ocasiones de este

perido fueron para el Rácing. Aunque el Rácing tuvo a su merced al equipo de Serra Ferrer, fue el Betis el conjunto que tuvo la más clara ocasión del encuentro, cuando, tras el descanso, Márquez remató de cabeza solo ante Ceballos, pero el portero desvió con los pies y el propio Márquez chutó de nuevo ligeramente desviado.

Según transcurrían los minutos, el Betis fue cediendo terreno, con lo cual el Rácing llegaba con facilidad a las proximidades del área de Jaro. Pero el equipo bético se cerró bien y obligó al Racing a disparar desde fuera del área sin fortuna.

## 0-2. El Albacete ya sabe lo que es triunfar con Floro en el banquillo

Sevilla (Efe).— El Albacete sigue en buena racha de resultados desde que Benito Floro se hizo cargo del equipo y en esta ocasión logró la primera victoria de la campaña ante un Sevilla muy desdibujado, sobre todo a partir de que perdió por expulsión a Rafa Paz.

El conjunto manchego solamente pasó alguna inquietud en los primeros veinte minutos, en los que el Sevilla estuvo más fogoso e incisivo, puesto que después controló sin problemas el encuentro y se hizo dueño del centro del campo.

**Moacir**

El brasileño Moacir Rodrigues, en su presentación ante sus aficionados, defraudó por completo. El Albacete se aprovechó de ello y de la indolencia de Davor Suker, que empezó bien y acabó expulsado por protestar.

Los hombres de Benito Floro, pese a encontrarse en superioridad



Coco, del Albacete, corta un avance del sevillista Tevenet. TELEFOTO EFE

numérica a partir del minuto 22, no abandonaron nunca sus posiciones y tuvieron paciencia hasta aprovechar, a través del argentino Oscar Dertycia, su primera oportunidad clara.

Este tanto desmoronó aún más a un alicaído Sevilla que



El barcelonista Sergi intenta realizar un disparo ante la oposición de Esnaider. TELEFOTO EFE

Aunque los maños notaron el desgaste en la segunda mitad

## 2-1. Al Zaragoza le bastó la renta de la primera parte para ganar al Barça

Al Real Zaragoza le bastó la renta de goles conseguida en el primer tiempo para lograr la victoria contra el F.C. Barcelona, que en la segunda mitad hizo sufrir mucho al equipo aragonés, que notó el desgaste de una trepidante primera parte.

Zaragoza (Efe).— El equipo de Víctor Fernández realizó unos soberbios primeros 45 minutos en los que, con una fuerte presión y un gran sentido de la anticipación, se adueñó del ritmo del encuentro y de la posesión del balón poniendo cerco a un desorientado Barcelona.

Ya desde el comienzo del encuentro el conjunto maño dio a entender a su rival que iba a ser víctima de un ataque feroz y continuo, que tuvo su recompensa en el minuto 11 con el primer gol

del argentino Esnaider. Sólo 11 minutos tardaría el Zaragoza en hacer subir el segundo tanto al electrónico, fruto de un afortunado centro-chut de Geli. La fuerza le duró al Zaragoza hasta el minuto 51, en el que Higuera pudo haber sentenciado el encuentro.

A partir de ese momento las tornas cambiaron porque el Barcelona supo aprovechar la falta de fuerza física de los aragoneses y comenzó el calvario local.

Los catalanes con

Stoichkov en la posición de delantero centro crearon mucho peligro y tuvieron oportunidades muy claras, aunque sólo pudo marcar Koeman, fruto de un penalti muy protestado sobre Beguiristain.

— FICHA TECNICA —

**R. ZARAGOZA:** Cedrún; Bel-sué, Aguado, Cáceres, Solana; Nayim, Aragón, Geli (min.69, Gay), Poyet (min.57, Franco); Esnaider e Higuera.

**F.C. BARCELONA:** Busquets; Ferrer, Abelardo (min.64, Beguiristain), Sergi; Iván, Guardiola, Koeman, Bakero, (min.46, Amor), Eusebio; Hagi y Stoichkov.

**GOLES:** 1-0. min.11. Esnaider; 2-0. min.22. Geli; 2-1. min.73. Koeman, de penalti.

**ARBITRO:** Díaz Vega.

## 0-0. El empate permite que Español y Celta continúen invictos esta temporada

Barcelona (Efe).— El Español perdió uno de sus dos puntos positivos al empatar a cero goles con el Celta, equipo que, al igual que el españolista, se mantiene invicto después de las primeras cinco jornadas.

El Celta, que hasta la fecha lleva logrados cuatro empates y una victoria, montó un sólido dispositivo de contención con el que manió no sólo a los delanteros del Español, sino también a los hombres del centro del campo local.

La fuerte presión de los jugadores vigueses hizo que los españolistas tuviesen muchas dificultades para entrar y jugar la pelota, por lo que, a pesar del dominio territorial de la primera parte, dispusieron de muy pocas ocasiones de gol.

El terreno de juego, muy húmedo a causa de la lluvia, influyó también en el desarrollo del juego, haciendo que los jugado-

res tuvieron que realizar un esfuerzo superior al de otras tardes para mover el balón.

El Español tuvo dos buenas ocasiones a los 5 y 10 minutos, en un tiro de Rauducioiu desde fuera del área, que el portero visitante detuvo, y a continuación en un lanzamiento de Roberto, que el propio Cano desvió a córner.

El Celta pudo marcar a los 34 minutos, en un fuerte disparo desde lejos de Uribarrena, que Toni echó a córner en una gran intervención.

En el segundo tiempo decayó aún más el ritmo del partido, mientras que el Celta asentaba sus posiciones y cerraba prácticamente todas las vías de penetración hacia el marco defendido por Cano.

Tras este anodino segundo periodo, los dos equipos se retiraron a los vestuarios sin conocer las derrotas en la Liga.



TENIS

### Berasategui gana en Sicilia y se coloca octavo del mundo

Palermo (Efe).— Alberto Berasategui consiguió ayer el cuarto título del año del ATP Tour, quinto de su carrera, al vencer a Alex Corretja en la final de los Internacionales de Sicilia que se disputan en Palermo, por 2-6, 7-6 (8-6) y 6-4, victoria que le sitúa en el octavo puesto de la clasificación mundial.

La tercera final española de la temporada se convirtió en un intenso duelo entre dos especialistas de la tierra batida. Berasategui, que este año había ganado en Niza, Stuttgart y Umag, y el "challenger" Ciudad de Barcelona, fue el que más luchó para conseguir el triunfo final, después de salvar dos bolas de partido en el desempate de la segunda manga.

Corretja, ganó el primer set con gran facilidad y se colocó con 5-3 a favor en la segunda. Pero Berasategui reaccionó y logró forzar el desempate. En este juego, el jugador catalán dispuso de dos ocasiones de oro para hacerse con el partido, pero el vasco jugó con mucha concentración y al final se hizo con el parcial por 8-6.

Cansado física y mentalmente, Corretja intentó mantener el ritmo en la tercera pero el subcampeón de Roland Garros estuvo mucho más preciso y se adjudicó el título.

GOLF

### Olazábal, a tres golpes del líder en el Masters de Alemania

Motzen (Alemania) (Efe).— El español José María Olazábal se ha situado a tres golpes del líder, el sudafricano Ernie Els, tras un magnífico tercer recorrido y cuando falta tan solo una jornada para que acabe el Masters de Alemania de golf.

Els, que el sábado llevaba siete golpes de ventaja sobre sus inmediatos rivales, no pudo igualar sus dos primeras jornadas, en las que había conseguido 63 y 64 golpes. Olazábal acertó distancias tras realizar un recorrido con seis golpes bajo el par del campo (66).

El actual campeón del Abierto de Estados Unidos reconoció al final de la jornada que se había sentido presionado a medida que Olazábal desarrollaba su juego. "El español tuvo un comienzo magnífico, mientras que el mío fue terrible. No podía encontrar mi ritmo y con el 'put' estuve fatal", manifestó.

El español Severiano Ballesteros presentó, al igual que su compatriota José Rivero, la mejor tarjeta de la jornada, con 65 golpes (7 bajo el par del campo), y se situó a seis golpes del sudafricano, en la tercera posición, que comparte con el inglés Nick Faldo.

CICLISMO

Rominger se prepara para batir la plusmarca de la hora

## Pedro Delgado se impuso en el Criterium Internacional de Gandía

El ciclista Pedro Delgado se impuso ayer en el criterium internacional de Gandía, disputado en el paseo marítimo de esta ciudad con la presencia de más de 40.000 aficionados y la participación, entre otros, de Miguel Induráin y Tony Rominger.

Gandía (Valencia) / Barcelona (Efe).— Delgado encabezó la clasificación final por delante del portugués Acacio Da Silva, verdadero animador de la competición y que fue segundo; Carlos González Salvador, que se clasificó en tercer lugar, Miguel Induráin, que fue cuarto, y Tony Rominger, que acabó en quinta posición.

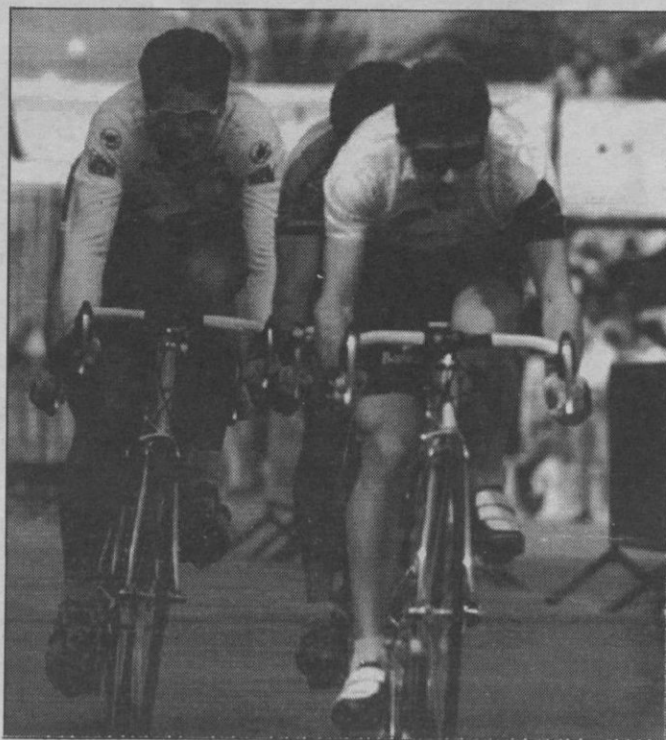
Por pruebas, la de puntuación fue ganada por Tony Rominger, la de eliminación por Pedro Delgado y la de persecución por equipos por el integrado por Miguel Induráin, Pedro Delgado, Vicente Aparicio, Pello Ruiz Cabestany y Acacio Da Silva.

Las pruebas, en las que participaron diecisiete ciclistas profesionales y veintitrés aficionados, se disputaron sobre un circuito de 1.600 metros y, según los organizadores, han resultado un éxito deportivo y de organización.

Pedro Delgado completará su trayectoria profesional con una prueba en Alcobendas y con la de su despedida, que tendrá lugar en su Segovia natal.

#### Montpellier- Barcelona

Por otro lado, el joven ciclista italiano Matteo Frutti ha sido el vencedor de la séptima edición de la clásica Montpellier-Barcelona, tras disputarse ayer la última etapa, con llegada a la Villa Olímpica de Barcelona, que ha tenido como vencedor al ruso Senadi Mikhaolov.



Delgado llega a la meta, flanqueado por Induráin y Da Silva.

Matteo Frutti, integrante de la selección italiana que se está preparando para los Juegos Olímpicos de Atlanta, supo mantener el liderato que alcanzó en la etapa de ayer.

La victoria del ruso Mikhailov en esta última etapa, se produjo tras llevar a cabo una escapada en la Villa Olímpica.

#### Clasificaciones:

Etapa (152 kilómetros)

1. Senadi Mikhaolov (RUS) Lada 3h.36:09
2. Rik Reymerink (HOL) Bevordering 3h.36:14
3. Christian Andersen (SUI) Mendrisio mt
4. Donato Circelli (SUI) Mendrisio mt
5. Domingo Segado (ESP) Plastimer mt

#### General:

1. Matteo Frutti (ITA) Sel. Italia 15h.35:37
2. Niklas Axelsson (SUE) Sel. Suecia 15h.35:51
3. Eric Frutoso (FRA)

Pyrenees 15h.36:05

4. Philipoe Bordenave (FRA) Pyrenees 15h.36:15

5. Skig Suldbæk (DIN) Valcaprimonto 15h.36:20.

Por otra parte, el suizo Tony Rominger, reciente vencedor del Gran Premio de las Naciones de ciclismo, se preparará a partir del próximo día 10, para intentar batir la plusmarca de la hora, afirmó ayer Thierry Lacarriere, gerente del velódromo.

"Esperamos convencerle para que sea aquí en Burdeos y no en México, como se ha dicho", agregó Lacarriere.

El suizo Rominger permanecerá una semana en Burdeos antes de decir la fecha y el lugar en el que llevará a cabo su intento de superar al español Miguel Induráin, que estableció el pasado 2 de septiembre un nuevo récord en esa localidad francesa, al recorrer 53,040 kilómetros en una hora.

CLASIFICACIONES

PRIMERA DIVISION

Tenerife, 3; Real Sociedad, 0  
Valencia, 1; Oviedo, 0  
Atl. Madir, 6; Valladolid, 0  
Zaragoza, 2; Barcelona, 1  
Compostela, 0; Deportivo, 1  
Español, 0; Celta, 0  
Racing de Santander, 0; Betis, 0  
Sporting, 1; Real Madrid, 0  
At. de Bilbao, 1; Logroñés, 0  
Sevilla, 0; Albacete, 2

	J	G	E	P	F	C	P
Deportivo	5	4	1	0	8	3	9
Valencia..	5	4	0	1	9	4	8
R. Madrid	5	3	1	1	11	3	7
Español..	5	2	3	0	9	3	7
Zaragoza	5	3	1	1	8	7	7
Betis.....	5	2	2	1	9	2	6
Tenerife..	5	2	2	1	7	4	6
Celta.....	5	1	4	0	4	3	6
Barcelona	5	2	1	2	8	5	5
Albacete..	5	1	3	1	6	7	5
Sevilla.....	5	2	1	2	8	5	5
Sporting..	5	2	1	2	4	8	5
At. Bilbao	5	2	1	2	3	7	5
At Madrid	5	2	0	3	10	7	5
Oviedo....	5	1	1	3	6	9	3
Compostela	5	1	1	3	3	9	3
Valladolid	5	1	1	3	2	11	3
R. Santa..	5	0	2	3	3	6	2
Logroñés	5	0	2	3	1	5	2
R. Sociedad	5	1	0	4	4	9	2

SEGUNDA DIVISION

Eibar, 0; At. de Bilbao, 0  
Leganés, 1; Extremadura, 2  
Real Madrid, 0; Lleida, 2  
Toledo, 1; Barcelona, 1  
Orense, 1; Atl. Marbella, 0  
Mallorca, 5; Palamós, 2  
Badajoz, 1; Salamanca, 1  
Mérida, 1; Rayo Vallecano, 0  
Hércules, 1; Gerafe, 0  
Villareal, 0; Atlético Osasuna, 2

	J	G	E	P	F	C	P
Lleida.....	5	5	0	0	8	1	10
A.Osasuna	5	3	1	1	6	1	7
Mérida....	5	3	1	1	7	4	7
At. Bilbao	5	2	3	0	5	2	7
Hércules..	5	3	1	1	7	5	7
Salamanca	5	2	2	1	4	3	6
Extremadura	5	2	2	1	4	3	6
Eibar.....	5	2	2	1	5	5	6
Barcelona	5	1	3	1	10	4	5
Mallorca..	5	2	1	2	8	6	5
R. Madrid	5	1	3	1	5	4	5
R. Valle...	5	1	3	1	4	3	5
A. Marbella	5	2	0	3	7	8	4
Villareal...	5	1	2	2	3	4	4
Badajoz..	5	1	2	2	6	9	4
Getafe....	5	0	3	2	1	4	3
Orense....	5	1	1	3	2	10	3
Toledo....	5	0	2	3	4	8	2
Palamós..	5	0	2	3	7	13	2
Leganés..	5	1	0	4	5	11	2

TERCERA DIVISION

Burgos; V.Baños, A.Plazado  
Tardajos, 0; Ribert, 1.  
Leonesa, 5; Arandina, 0.  
Medinense, 2; Segoviana, 1.  
Laguna, 1; Zamora, 1  
Uxama, 3; Bembibre, 1.  
Iscar, 2; Endesa, 0.  
Betis, 1; La Bañeza, 1.  
Salmantino, 3; Lermeno, 1.  
Ponterradina, 4; Almazán, 0.

	J	G	E	P	F	C	P
Salmanti..	5	5	0	0	17	1	10
Leonesa..	4	3	1	0	14	1	7
Zamora...	5	2	2	1	11	3	6
Laguna...	5	2	2	1	9	3	6
Ponferradi	4	3	0	1	8	3	6
Segoviana	5	2	2	1	6	4	6
Bembibre	5	3	0	2	6	5	6
Ribert.....	5	2	2	1	2	3	6
Lermeno..	5	2	1	2	8	7	5
Bañeza...	5	1	3	1	4	7	5
Uxama....	5	2	1	2	7	11	5
Betis.....	5	1	2	2	3	4	4
Arandina..	5	2	0	3	4	7	4
Iscar.....	5	2	0	3	3	7	4
Medinense	4	1	1	2	2	5	3
V.Baños..	4	1	1	2	3	13	3
Almazán..	5	0	2	3	2	11	2
Tardajos..	4	0	1	3	2	5	1
Endesa....	5	0	1	4	2	13	1
Burgos....	0	0	0	0	0	0	0

1 - X - 2

La quiniela ganadora

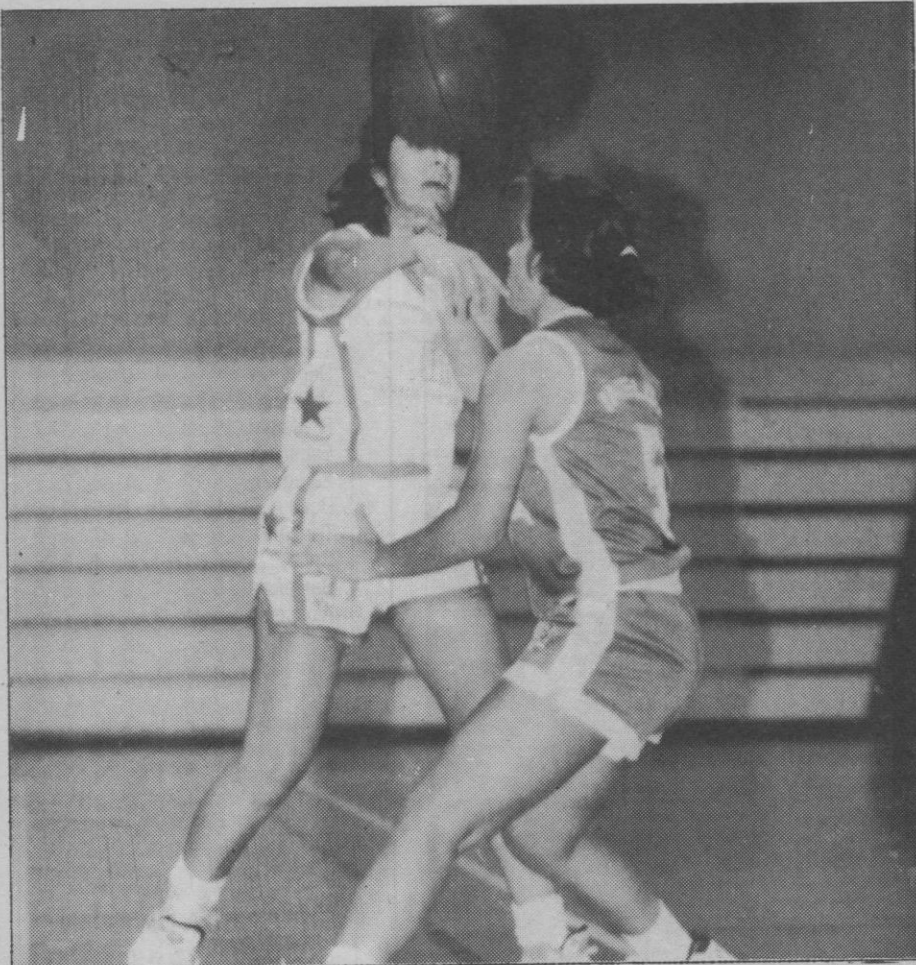
1. Tenerife-Real Sociedad..... 1
2. Valencia-Oviedo..... 1
3. At. de Madrid-Valladolid..... 1
4. Zaragoza-Barcelona..... 1
5. Compostela-Deportivo Coruña..... 2
6. Español-Celta..... X
7. Racing Santander-Betis..... X
8. Sporting-Real Madrid..... 1
9. Ath Bilbao-Logroñés..... 1
10. Sevilla-Albacete..... 2
11. Eibar-Ath Bilbao..... X
12. Leganés-Extremadura..... 2
13. Toledo-Barcelona..... X
14. Hércules-Getafe..... 1
- Pleno al 15:
15. Villareal-Osasuna..... 2

Próximo boleto

1. Tenerife-Sevilla.....
2. Real Sociedad-Valencia.....
3. Oviedo-At. Madrid.....
4. Valladolid-Zaragoza.....
5. Barcelona-Compostela.....
6. Deportivo Coruña-Español.....
7. Celta-Santander.....
8. Betis-Sporting Gijón.....
9. Real Madrid-Athletic Bilbao.....
10. Logroñés-Albacete.....
11. Eibar-Villareal.....
12. Extremadura-Real Madrid.....
13. Lleida-Toledo.....
14. Marbella-Mallorca.....
- Pleno al quince:
15. Getafe-Osasuna.....



## BALONCESTO



El balón incontrolado.

JUAN MARTIN



Un marcador igualado.

JUAN MARTIN

Cantimpalos Unami comenzó la liga perdiendo en casa

## 53-59. Unos minutos iniciales desastrosos y un final polémico, causas de la derrota

No comenzó bien su andadura por la liga en la primera B Cantimpalos Unami. En la jornada inicial perdió en su cancha tras jugar un encuentro que tuvo alternativas un tanto insólitas a lo largo de su desarrollo. Al final fue el equipo de Villagarcía quien se anotó los puntos.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

El comienzo del encuentro que realizaron las jugadoras de Unami fue decepcionante. Pese a que el cinco inicial estaba compuesto por jugadoras veteranas en estas lides y que han jugado en superior categoría, no había nada que hicieran bien. Tanto es así que en el minuto seis de partido, tras fallar todas sus entradas a canasta, perdían por 1-9. Y lo peor es que no había forma de enderezar la situación.

Las jugadoras del equipo gallego, muy bien dirigidas por su base Abeijón, mostraban mucho más convencimiento en sus posibilidades y si bien no tuvieron una línea continuada en su juego, siempre fueron por delante en el marcador a lo largo del primer período. Cuando faltaban dos minutos para concluir ese tiempo, el marcador se situó en una diferencia mínima, 18-19, que hacía concebir esperanzas para los minutos siguientes. Sin embargo, y pese que se conseguían más puntos, faltaba continuidad en el juego de las locales. Lo suyo era anormal, pues no se pueden perder tantas oportunidades como tuvieron a la hora de mirar el aro contrario.

**Para terminar de arreglarlo**

Dada la existencia de sólo un



Dos contra una.

JUAN MARTIN

punto en la diferencia del marcador, los seguidores del equipo local, que animaron lo suyo, consideraban que aquello podía cambiar y la victoria se quedaría en casa.

La defensa presionante de Cantimpalos Unami tuvo un buen comienzo. En el minuto 3 del segundo período se habían

puesto por delante en el marcador, 35-32, y a partir de aquí la igualdad volvió a ser la tónica clara del partido, en el que había mucha más emoción que juego. La mayor altura de las jugadoras gallegas, donde sobresalía la pivot Carballo, dejaba en mal lugar a la defensa local.

Sin embargo, los hechos que

se sucedieron en el minuto 16 de esta segunda parte que comentamos, iban a ser vitales para el desarrollo final del partido. El marcador señala un parcial de 47-54. La entrenadora de Cantimpalos Unami protesta a los árbitros por una falta que considera existente y que los colegiados no señalan. Uno de ellos, Torquemada, se acerca a la banda y señala técnica a la entrenadora. Seguidamente, y sin que en ese momento los espectadores entendieran las causas, indica descalificante. Cuca es expulsada del terreno y ha de marchar a ver el partido desde la tribuna.

Los cuatro puntos que lanzan las jugadoras gallegas les permiten una ventaja de once en el marcador, insalvable ya para el tiempo que restaba. Cantimpalos Unami había perdido su primer encuentro de la liga.

### Por que lo dice el Reglamento

J.M.M.

Según consta en el acta del encuentro que hemos relatado, a la entrenadora de Cantimpalos Unami le fue señalada técnica descalificante "por invadir el terreno de juego", que no por insultar al colegiado. "Efectivamente, comentó la entrenadora a este diario, yo, sin darme cuenta de ello, estaba hablando con el árbitro unos centímetros dentro de la cancha. Pero de eso a que yo invadiera... Pero el reglamento lo dice y seguramente será sancionada por el Comité de Competición".

Los árbitros escribieron también sobre el acta que la entrenadora, una vez excluida, accedió a la tribuna y desde allí estuvo dirigiendo al equipo, "eso no es cierto, porque mientras salí del pabellón a la calle y llegué a la tribuna ya se habían consumido más de dos minutos de los cuatro que restaban. No me dio tiempo a nada. Incluso el equipo pidió un tiempo y fueron las propias jugadoras las que hablaron".

Así concluyeron las cosas. Era prácticamente imposible que en ese tiempo se pudiera ganar ya el partido, "la culpa seguramente fue mía y tengo que cargar con ella. En esta ocasión puede que haya perjudicado al equipo mucho más que beneficiarle".

#### FICHA TECNICA

Polideportivo "E. Teodosio", 150 espectadores

Resultado: Cantimpalos Unami 53-Villagarcía 59 (25-26)

Formaciones:

Cantimpalos Unami: Lourdes 8, Tordesillas 10, Mirian Maroto 9, Concha 6, M<sup>a</sup> José 8, equipo inicial, Ana Antón 2, Raquel, Beatriz 10 y Carmen.

Villagarcía: Touza 9, Abeijón 8, Carballo 16, Pomares 8, Lema 5, equipo inicial, Marino 2, Senra 5 y Navarro 6.

Árbitros: Leonor y Torquemada, de Segovia. Señalaron 19 personales y dos técnicas a Cantimpalos y 29 al equipo visitante.

Excluyeron por técnica descalificante a la entrenadora del equipo local Cuca Delgado.



MARCHA



El gobernador y Octaviano Palomo.

JUAN MARTIN



La alegría en El Soto.

JUAN MARTIN

En el Soto de Madrona se bailó la jota, se comió el bocata y hubo tiempo para el diálogo

## Entre 1.600 y 2.000 personas participaron en la marcha de APADEFIM

Tras doce ediciones anteriores, la marcha que organiza APADEFIM se ha consolidado. Puede que todavía no acudan a ella todos los que deberían hacerlo, pero conseguir en Segovia que 1.600 personas hagan causa común y se unan al caminar de aquellos que les invitan, no es nada fácil

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

Eran las 8,30 de la mañana. En la Plaza Mayor, bajo los soporales, al lado del Ayuntamiento, cientos de personas esperaban la hora de la salida de la XIII edición de la marcha de APADEFIM.

Algunos, los más retrasados, recogían su carnet de marcha. A las 9,15 se expedían los últimos y la caravana humana, al son de la dulzaina de Feliciano —Salva se encuentra en París en el festival de títeres—, y los cohetes de salida, la marcha inicia su caminar por la calle Real.

A lo largo del recorrido por la ciudad se incorporan un gran número de marchadores. En el primer kilómetro se conforma ya lo que será la larga "serpiente multicolor". Policía Nacional, Local, Guardia Civil, Protección Civil y radioaficionados colaboran de forma eficaz para que la circulación de vehículos no se vea perjudicada por los andariegos y que estos se encuentren protegidos en todo momento.

Como ya es habitual la marcha incorpora a quienes recorren los veinte kilómetros en un "pis-pás". Son los que entrenan bien, los que conocen sus posibilidades y los que pasan por los controles casi sin enterarse. Otros,



Un grupo entusiasta.

PENALOSA

que cada vez son más, llevan a cabo el recorrido en bicicleta. En este grupo amplio hay de todo. Como ejemplo, mal ejemplo, esta imagen a la salida de Hontoria. Cuatro jovencísimos ciclistas circulan por enmedio de la carretera haciendo "eses". Dos conductores a bordo de sus vehículos les recriminan su comportamiento, la contestación es contundente: "yo he venido a la marcha a divertirme". Claro que sería injusto meter en ese contexto de irresponsabilidad a todos los que participaron

en bicicleta. No hubo problemas.

En Perogordo se paran casi todos. Agua, limón y azúcar, para los caminantes. Los primeros ya están en el Soto de Madrona. Los hay que andan mucho. Este año, además, dio la impresión de que marchaban más mujeres que hombres. Pero la marcha es algo más que una anécdota. Y si caminas al lado de un trabajador del centro Virgen de Valvanera, y si dialogas con él y sus familiares, y si miras por el "rabillito del ojo" sus caras, pue-

des hasta ver y sentir la satisfacción que les produce el caminar junto a otras personas.

Estamos llegando a Madrona. Desde muchos metros antes se escuchan los sonos de Feliciano, su dulzaina y la percusión de su acompañante.

Es el centro de reunión. Parada y fonda. Entre los caminantes el gobernador civil. Es uno de los habituales junto al secretario general del Gobierno Civil.

Bocadillos (salchichón, queso, york), agua, refrescos... la colaboración de las casas comerciales segovianas con APADEFIM es importante y de aplauso. Un aljibe del Ejército lleno de agua se pone a disposición de los caminantes. Pasodobles, jotas, sevillanas, se forma el "corro" y se baila.

Tras el descanso y avituallamiento, unos optan por terminar el recorrido en vehículo y otros, ya con cara de cansancio, se dirigen a Madrona a tomar un café y reemprender la marcha en su regreso a la capital.

La salida de Madrona se hace tan larga como pesada. El autocar de la Asociación va recogiendo por la carretera dirección Hontoria a los que cansados prefieren ver desde el asiento a los que caminan. El tercero de los avituallamientos es en Hontoria. Bolsas de patatas fritas por doquier.

Los caminantes cada vez son menos y los vehículos van más cargados. A las dos de la tarde en la Plaza Oriental, Feliciano vuelve a sacar de su dulzaina los sonos de la jota. APADEFIM ha terminado su maratoniada jornada.

### Gracias por colaborar

J.M<sup>o</sup> M.

Trabajadores, padres de alumnos y colaboradores, tienen un día de ajeteo constante.

No quieren que nada falte, que hasta el último detalle se cubra. Se mueven a través de los vehículos, reparten viandas, ayudan a los que no pueden moverse con la misma agilidad... "Estamos satisfechos de lo que hemos conseguido. Nos gustaría llegar a las cifras de participantes que estas marchas han alcanzado en otras provincias de Castilla y León, pero estamos satisfechos de la respuesta".

Daniel Martín Luengo, gerente de APADEFIM, observaba la gran cantidad de personas que en el Soto reponía fuerzas. "en otras ediciones, puede que motivado por la climatología, había marchadores que se montaban antes en los vehículos y no llegaban aquí."

Este año hemos visto que no ha sido así y una muestra está en que prácticamente se han agotado los bocadillos.

Ahora estoy observando cómo se va mucha más gente andando, porque la mañana es extraordinaria".

Enhorabuena a todos cuantos hicieron posible la marcha. Como escribió Machado y cantó Serrat: "caminante no hay camino, se hace camino al andar".



Anuncios en

**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIASRepresenta  
en Madrid**ACCION IP****ALQUILERES**

ALQUILO piso José Zorrilla, 5. Tres dormitorios y calefacción. Teléfono 560116.

ALQUILO piso amueblado, 3 dormitorios. Urbanización Parque Robledo, calefacción y agua caliente central, teléfono, 2 baños, chimenea francesa. 45.000 pesetas más comunidad. Telf. 424633.

SE ALQUILA piso para estudiantes, con calefacción. Teléfono: 987-229255.

ALQUILO piso amueblado, 3 dormitorios, salón, calefacción individual. Estudiantes. 422283.

**ENSEÑANZAS**

INGLES todos niveles. Cursos mixtos inglés-francés. Centro de idiomas. Fernández Ladreda, 27, 4º A. Teléfono 460698.

OPOSICIONES Instituciones Penitenciarias, ambos sexos. Plazas toda España. Fácil acceso, alta remuneración. Preparación: Rufino Prieto, funcionario cuerpo especial. Teléfono 444694.

CLASES particulares, matemáticas, física, inglés, todos niveles. Teléfono 427718.

LOGOS. Inglés. EGB. Cursos por niveles. Recuperación días de vacaciones. 2 horas/semana: 3.000 ptas./mes.

LOGOS. Mecanografía Auditiva. Enseñanza individualizada. Diploma. 5 horas/semana: 4.000 ptas./mes.

LOGOS. José Zorrilla, 5. Teléfono 435613.

CONVOCADAS 1.100 plazas Cuerpo Nacional de Policía, Escala Básica. BOE de 16-9-94. Instancias hasta 6-10-94. Prepara Academia Nobel. Independencia, 9. Teléfono 426915.

**INMOBILIARIAS**

TOVAR. vende solar. San Cristóbal, para dos viviendas con proyecto.

TOVAR. vende junto Vía Roma. Chalets adosados a estrenar. Jardín. Piscina.

TOVAR. vende pisos. Calle Real. 5 dormitorios. Llave en mano.

TOVAR. vende piso, calle Cañuelos. 4 dormitorios, cocina amueblada, paraje.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlaseado Catedral). Teléfono 460625-28.

HABITAT: CALLE ROMERO, 3 dormitorios, 2 baños, amueblado, garaje. Ocasión.

HABITAT: RAMON Y CAJAL. 2 dormitorios, 2 baños, seminuevo, amueblado.

HABITAT: LA ALBUERA. 3 dormitorios, 2 baños, nuevo, garaje. Amueblado.

HABITAT: MAHONIAS. 3 dormitorios, amueblado, seminuevo. Ocasión. 70.000. Urge.

HABITAT: SAN MILLAN. 3 dormitorios, sin muebles, soleado. 55.000. Pregúntenos.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 460625-28.

Confíe en AMBITO...  
¡LE SALDRA MAS BARATO!  
— LLÁMENOS —  
Teléfono 44 30 33

AMBITO VENDE: San Cristóbal. Próxima construcción. 3 últimas viviendas subvencionadas. Créditos preferenciales. ¡Ocasión!

AMBITO VENDE: Junto Plaza Mayor. Piso 120 m2. Cocina amueblada. Calefacción. Unico. PV-182.

AMBITO VENDE: Gobernador Fernández Jiménez. Piso 4 dormitorios. 2 baños. Garaje, trastero. Exterior. PV-206.

UGARTE: Venta Apartahotel El Sotillo. Apartamentos 1-2 dormitorios. Ascensor, piscina, tenis, cafetería. Desde 5.505.500.

UGARTE: Próxima construcción chalets adosados en La Granja. Iniciamos lista de espera.

UGARTE: Promoción 32 viviendas en San Lorenzo. Garaje. Trastero. Jardín.

UGARTE: Promoción La Lastrilla. Piso 2-3 dormitorios. Próxima entrega. Teléfonos 444647-445455.



AVAL ALQUILA: Piso San Lorenzo. Sin amueblar.

AVAL VENDE: Precioso ático. José Zorrilla.

AVAL VENDE: Parcelas urbanizables. "Tres Casas".

AVAL ALQUILA: Dúplex. Vía Roma. Amplio, luminoso.

AU-PAIRS Francia, USA, Italia, Inglaterra. Precisamos. Teléfono 423232.

C. CARDIEL, S.A.  
Comunica a sus CLIENTES, la entrega de llaves de los CHALETS "EL SEÑORIO DE SEGOVIA" Y, a sus amigos, que iniciamos la VENTA de la 3ª FASE, con un Proyecto Nuevo y una situación irreplicable dadas sus espectaculares VISTAS. Infórmese: 43 48 88 o VISITENOS. C/Riaza, s/n.**TRABAJO**

SE NECESITA ayudante camarero-a y señorita limpieza. Teléfono 428103.

SE NECESITAN chicas estudiantes para compartir piso en Madrid, bien comunicado con la Universidad, calefacción y teléfono. Teléfono 424633.

GANE 250.000 mensuales en casa, montando bisutería. Pida información. Apartado 839 - Córdoba.

¿BUSCAS TRABAJO? RH te ofrece otra solución. Inscríbete en nuestra Base de datos. RH. Trinidad, 14. Teléfono 460207.

AU-PAIRS Francia, USA, Italia, Inglaterra. Precisamos. Teléfono 423232.

SE NECESITA ayudante de barra y cocinero. San Remo. Escuderos 17.

SE NECESITA vendedor/a con amplios conocimientos de informática, coche propio. Teléfono 441686 (de 10 a 2 y 4 a 7).

**SE PRECISA**Ingeniero Técnico Agrícola o Ingeniero Agrónomo  
Interesados: Enviar historial (antes de 3 días) a Confederación N. Española de Remolacha y Caña Azucareras.  
Avda. La Salle, 131-135.  
37008 SALAMANCA**VARIOS**

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

INTERCAMBIOS  
906 33 44 55  
¡La mejor oferta!  
76 pts/m. día, 55 pts/min. noche y festivos. Máx. 30 min AES

EL PROGRAMA nutricional de control de peso. Herbalife ya está en Segovia. Conferencia informativa, día 19 de mayo, 8,20 tarde. Hotel Los Arcos. Preguntar Félix Hernando. Teléfono 921/433651. C/ La Dehesa, 2.

AGENCIA Cantabria. 942/612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

**VEHICULOS**

SE COMPRA C-15 diesel en buen estado. Teléfono 444342.

**VENTAS**

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

SE VENDE piso. Calle Taray. Teléfono 442344.

PUERTA DE NAVE. Chapa Pegaso, 3,80x4,55. Económica. Teléfono 420246.

SE VENDE chalet adosado en San Cristóbal. 3 plantas, con garaje amplio, 240 m². Perfecto estado. 441919-444041.

COMPRESORES ABC. Reparación y ventas: Rodamientos Ferber. Teléfono 426645, Segovia.

ATICO en La Granja. Calefacción, agua caliente centralizada, piscina, cancha tenis, 2 dormitorios. Teléfono 917064247 y 470478. Precio negociable.

VEINTE obradas tierra. Valverde Majano. 91/4747977. Llamar desde 10 noche.

**VENDO**¡3 últimas plazas de garaje!  
Junto PLAZA MAYOR  
Teléfono 44 13 43**¡DROGAS!**  
SI TIENES  
ALGUN  
PROBLEMA.  
LLAMANOS,  
ES GRATIS.Llamanos de 9 de la mañana a 9 de la tarde  
900-16 15 15

LA NIÑA

**Virginia Pérez Martín**

Falleció en Segovia el día 2 de octubre de 1994

A los 13 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Sus padres, Juan Carlos Pérez Sanz y Alicia Martín Gómez; hermano, Juan Carlos; abuelos, Luis, Julia y Tomás y Angelines; tíos, primos y demás familia,

Participan a sus amistades tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma, se oficiará hoy día 3, a las 10 de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa Teresa, despidiéndose el duelo. Acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Angel de la Guarda, en Segovia. La misa de privilegio tendrá lugar el día 4, a las 8 de la tarde, en dicha iglesia.

CASA DOLIENTE: Tanatorio Segoviano San Juan de la Cruz.

Agencia Funeraria Santa Teresa, S.A.

Si tú o algún familiar o amigo tuyo tenéis algún problema de drogas y deseáis recibir información clara y real, llámanos. No te costará nada.

\*Instituto de Documentación e Información sobre Drogadependencias. Patrocinado por: Obra Social de la CAJA DE AHORROS DE MADRID.

FUNDACION DE AYUDA  
CONTRA LA DROGADICCIONQuien da un poco  
de su sangre para  
que otro no muera,  
es casi un creador,  
porque con su sangre  
da vida¡Hazte donante  
de sangre!





Antena 3 Televisión



- 07,30.- RING RING
- 09,30.- EMPERATRIZ
- 11,00.- NOTICIAS
- 11,05.- PASA LA VIDA
- 13,30.- EL MENU DE KARLOS ARGUÑANO
- 13,55.- NOTICIAS
- 14,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
- 15,00.- TELEDIARIO-1
- 15,30.- ALEJANDRA
- 16,25.- MARIELENA, (Episodio n. 125)
- 17,30.- VERANO AZUL "La Sonrisa del Arco Iris".-
- 18,30.- NOTICIAS
- 18,35.- LOS PROBLEMAS CRECEN
- 19,05.- BLOSSOM
- 19,30.- ¿COMO LO VEIS?
- 20,00.- CORAZON SALVAJE (NUEVA SERIE)
- 21,00.- TELEDIARIO-2
- 21,30.- ¿QUIEN SABE DONDE?
- 23,30.- NOCHES DE GALA
- 01,00.- TELEDIARIO-3
- 01,30.- LA LEY DE LOS ANGELES
- 02,20.- ALTA TENSION: "Obsesión Fatal".
- 03,50.- TELEDIARIO-4
- 04,20.- DESPEDIDA Y CIERRE

- 06,30.- RODILLO DE PROGRAMACION
- 06,45.- LA LLAMADA DEL OESTE
- 07,15.- TRAS 3 TRIS VACACIONES
- 09,30.- AMADA BEATRIZ
- 10,30.- SANTA BARBARA
- 11,30.- TODO VA BIEN
- 13,00.- EL COCHE FANTASTICO
- 14,00.- SALVADOR POR LA CAMPANA
- 14,30.- COSAS DE CASA
- 15,00.- NOTICIAS
- 15,30.- TELECINE
- 17,30.- TROPICAL HEAT
- 18,30.- LA FAMILIA NEWTON
- 19,00.- CHICAS CON CLASE
- 19,30.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA
- 20,30.- A TODA PAGINA
- 21,00.- NOTICIAS
- 21,30.- COMPUESTA Y SIN NOVIO
- 23,30.- GENIO Y FIGURA
- 00,00.- COPS
- 01,00.- NOTICIAS
- 01,30.- CINE DE MADRUGADA
- 03,30.- TELEVENTA
- 05,00.- CINE DE MADRUGADA

- 08,00.- REDACCION.
- 08,05.- ABC WORLD NEWS
- 08,30.- DIBUJOS ANIMADOS: "Tic Tac Toons"
- 09,00.- REDACCION. NOTICIAS
- 09,05.- BUENOS DIAS, BUENOS CLIPS
- 09,52.- REDACCION NOTICIAS
- 10,00.- CINE: "UNA DECISION PROPIA"
- 11,30.- CINE: "HOMICIDIO"
- 13,08.- PIEZAS: JUEGOS SIN REGLAS
- 13,30.- REDACCION.
- 13,35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14,05.- TELESERIE: "Mi viejo rockero"
- 14,30.- TELESERIE: "Kate y Allie"
- 15,00.- CINE: MAS PELEAS
- 16,27.- CINE: LUNA DE MIEL PARA TRES
- 18,00.- COLECCION CANAL "EL DIABLO SOBRE RUEDAS"
- 19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: "GRIMMY"
- 20,00.- AVANCE. REDACCION
- 20,05.- EL DIA DESPUES
- 21,28.- PRIMER PLANO
- 21,30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21,53.- INFORMACION DEPORTIVA
- 22,00.- COLECCION CANAL "EASY RIDER (En busca de mi destino)"
- 23,33.- CINE: "Están vivos"
- 01,03.- CINE: El castillo de mi madre
- 02,37.- MI PELICULA FAVORITA (J.L.GARCI) "La noche se mueve"
- 04,13.- CINE: "Bloodmoon"
- 05,50.- DOCUMENTAL: BETTE AL DESNUDO"
- 06,50.- EL DIA DESPUES



- 06,30.- RASCAL
- 07,00.- TELEVI QUE TE VI
- 09,00.- LOS PERIODICOS
- 09,15.- INES DUARTE SECRETARIA
- 09,45.- PASION DE VIVIR
- 10,45.- CINE CORAZON
- 12,45.- ¿DE QUE PARTE ESTAS?
- 14,00.- VEREDICTO
- 14,30.- LAS NOTICIAS (1a edición)
- 15,00.- VEREDICTO
- 15,30.- LA VIDA ALREDEDOR
- 16,30.- DEJATE QUERER
- 17,00.- FLASH
- 19,00.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 19,30.- SU MEDIA NARANJA
- 20,30.- LAS NOTICIAS
- 21,00.- TELEUPON
- 21,10.- KARAOKE
- 21,30.- CINE
- 23,50.- ¿DE QUE PARTE ESTAS ESTA NOCHE?
- 01,00.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01,30.- MISTERIOS PARA TRES
- 03,00.- LAS PESADILLAS DE FREDDY
- 03,50.- NOVEDADES INCREIBLES



TELEMADRID

- 07,30.- HOSPITAL
- 08,00.- A SABER
- 09,30.- CENAS FAMILIARES
- 10,00.- TELENOTICIAS
- 10,30.- FUTBOL ES FUTBOL
- 12,00.- RIVIERA
- 12,30.- LA BANDA DE POPEYE
- 13,00.- LA BANDA DE ISIDORO
- 13,30.- LA BANDA DE TOM Y JERRY
- 14,00.- TELENOTICIAS MADRID
- 14,30.- TELENOTICIAS
- 15,00.- LOS PICAPIEDRA
- 15,30.- CINE DE TARDE
- 17,30.- MEDIAS DE SEDA
- 18,30.- TELE EMPLEO
- 18,45.- MADRID DIRECTO
- 20,30.- TELENOTICIAS
- 21,30.- CINE
- 23,30.- TREINTA MINUTOS
- 00,00.- CINE
- 02,00.- TELENOTICIAS
- 02,05.- TELE EMPLEO

PEQUEÑA PANTALLA

## "LOBO", de Mike Nichols

ANDRES P. LLORENTE

Tras el gran "Drácula" de Coppola y cuando ya se anuncian los próximos estrenos del "Frankenstein" de Branagh, el "Jekyll" de Stephen Frears y el "Lestat" de Neil Jordan (aunque resultaría más conocido de todos si dijéramos el de Tom Cruise), este "Lobo" (Wolf, 1994) de Mike Nichols podría inscribirse en una fuerte y muy rica corriente de renacimiento de un género que siempre ha permitido conjugar las simples reglas de la diversión cinematográfica con soterradas, pero bien ciertas, cargas de profundidad contra los cimientos de la sociedad bien pensante: los fenómenos más inquietantes escondiéndose tras las fachadas de la más estricta normalidad, nuestros propios instintos primarios desatándose de esas cadenas con que tan a menudo las tenemos sujetos.

Sin embargo, habré de confesar que sólo tras ver "Lobo" he podido sacudirme totalmente de los prejuicios que en mí suscitaban un director como Mike Nichols que últimamente iba de capa caída, con patinazos tan importantes como "Se acabó el pastel" o "Postales desde el filo", un actor a sus órdenes como Jack Nicholson tan propenso al abuso de todo tipo de muecas y gesticulaciones y un diseño de producción que tal vez pretendiera lucir los más modernos

y sofisticados avances en el campo de los efectos especiales visuales a los que tanto se prestaba un tema como el de la licantropía. Sólo la hermosa presencia de Michelle Pfeiffer daba ánimos y algún motivo para el optimismo.

Pero se acabaron los temores al comprobar que además de una Pfeiffer tan bella y atractiva como siempre, Mike Nichols mostraba en "Lobo" su mejor cara, su cine más elegante, sacándole jugo al interesante y sugestivo guión de Jim Harrison y Wesley Strick, de extraordinario gradación y excelentes e ingeniosos diálogos, aparte de unas corrosivas réplicas que podrían figurar en las mejores antologías.

Por su parte Jack Nicholson está bastante comedido a la vez que eficaz y los efectos especiales no se erigen nunca en los protagonistas de la función hasta la resolución final quizás necesariamente truculenta para rendir tributo a la moda y atraer a esos espectadores que pasan por taquilla pero que son poco amigos de elegantes elipsis o inteligentes sutilezas.

En fin estoy, pues, obligado a recomendar "Lobo" porque considero que es una buena, estimulante e insinuante película, especialmente en toda su primera mitad cuando sus hábiles creadores antes que mostrar han preferido sugerir.



- 14,00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA
- 14,30.- AVANCE

- INFORMATIVO
- 20,00.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20,30.- REDACCION 21: Información local
- 21,15.- PELICULA
- 23,00.- REDACCION 21
- 23,15.- CIERRE DE EMISION

## CARTELERA

### MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 7,30 y 10,30:

"GERMINAL"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 2

A las 7,30 y 10,30:

"LOBO"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 3

A las 7,30 y 10,30:

"FORREST GUMP"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA

ZULOAGA

(DIA DE DESCANSO)

### ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### LOS EMPERADORES DE JAPON VISITARAN ESPAÑA

El emperador Akihito y la emperatriz Michiko partirán ayer para su primera visita oficial a España donde llegarán procedentes de Francia el próximo día 8. Los emperadores salieron ayer del recién inaugurado aeropuerto de Kansai, en Osaka, camino de Frankfurt (Alemania). Tras una estancia posterior en Francia, llegarán el 8 por la tarde a Palma de Mallorca para ser huéspedes privados del Rey Juan Carlos en la residencia de Marivent durante un día y medio. En Mallorca visitarán diferentes lugares turísticos como Valldemosa, Deia y la capital, Palma, antes de desplazarse el día 10 a Madrid para comenzar la parte oficial de su visita. Durante su estancia en la capital española tienen previsto asistir a un almuerzo el día 11 con el presidente del Gobierno, Felipe González, al que asistirán varias personalidades del mundo de la cultura y las finanzas. Por su parte, los emperadores corresponderán con una recepción en el palacio de El Pardo, unas horas después de haber visitado el Ayuntamiento madrileño. El día 12, Akihito y Michiko se desplazarán a Salamanca para visitar la Universidad y otros monumentos de la capital castellana.

### MISCELANEA

Un supuesto amante de Lady Di publicará próximamente un libro

## Un nuevo escándalo amoroso amenaza a la princesa de Gales

Un nuevo escándalo amenaza a la familia real británica ante la inminente aparición de un libro en el que se afirma que la princesa Diana tuvo una relación de tres años con el mayor de la guardia real James Hewitt.

Londres (Efe).— En una confesión sensacional al dominical "News of the World", el mayor Hewitt afirma que durante el tiempo de su relación con la princesa hicieron el amor, y que él y Diana estuvieron "profundamente enamorados".

Las revelaciones, publicadas ayer en exclusiva por el dominical británico, son el preludeo de un libro, del que es autor el oficial del ejército y que podría ser puesto a la venta hoy mismo.

Hewitt fue profesor de equitación de la princesa de Gales, esposa del príncipe Carlos, heredero de la corona británica, y de sus hijos los príncipes Enrique y Guillermo, después de conocerla en 1988.

El libro ha sido realizado con el mayor misterio y solamente comenzaron a circular rumores sobre su publicación a finales de la pasada semana cuando los librerías recibieron un aviso de preparar espacio para un nuevo libro que los editores calificaban como "explosivo" por su contenido.

Según el "News of the World", en contactos que mantuvo durante el verano con el mayor Hewitt, que fue obligado a abandonar el Ejército, éste declaró: "estábamos profundamente enamorados. Diana me



La princesa Diana de Gales es de nuevo noticia por un escándalo amoroso.

amaba hasta tal punto que incluso consideró la posibilidad de abandonar al príncipe Carlos por mí".

### Infidelidad

En la entrevista mantenida en junio con el periodista, en el Basil Street Hotel, en la zona londinense de Knightsbridge, Hewitt, cuando fue preguntado si hizo el amor con Diana, movió la cabeza afirmativamente añadiendo "un rotundo sí", según el "News of the World".

Más adelante agrega: "durante tres años fui el hombre de su

vida y la situación llegó a ser tan seria que me advirtieron que me alejara de ella".

Las revelaciones de Hewitt, de 36 años, fueron hechas durante una serie de entrevistas con periodistas de la publicación, por las que esta afirma no pagó ningún dinero.

El libro ha sido editado por la editorial Broomsbury y, aunque todavía no se conoce su contenido completo, parece que incluye extractos de cartas íntimas enviadas por la princesa de Gales al mayor Hewitt durante la guerra del Golfo.

● Una empresa de la ciudad polaca de Kalisz superó el pasado sábado, la marca de helados gigantes con una obra de casi 9.000 kilogramos, —venciendo al anterior de 6.360 kilogramos—. La empresa "Augusto" de dicha localidad quiso de esta manera celebrar el tercer aniversario de su inauguración y, tras levantar acta del enorme helado, lo repartió en porciones entre los vecinos. Para confeccionar este helado se utilizaron 1.500 kilogramos de azúcar, 1.200 kilogramos de leche en polvo y grasa, 180 kilogramos de frutos secos, y 320 kilogramos de chocolate. Esta delicia, en forma de "polo", medía 4 metros de largo por 1,20 de ancho, con dos metros de espesor, y el "palito" que lo sustentaba pesaba 55 kilogramos.

● Un recién nacido de tres kilos de peso resultó ileso después de ser arrojado ayer por la ventana de un sexto piso de una vivienda de las afueras de Lima. La policía, que trasladó a la criatura hasta un centro sanitario infantil, trataba en la tarde de ayer de localizar a sus padres. La criatura, que aún tenía el cordón umbilical adherido al ombligo, fue rescatado por los vecinos de una casa situada en el distrito limeño de Chacra Ríos, lugar desde donde fue arrojado desde una ventana el bebé dentro de una bolsa de basura. El llanto del bebé fue lo que alertó a los vecinos, que le hallaron sobre un montón de basura.

### HOY NO ES FIESTA

## La adolescencia, periodo más peligroso para las jóvenes

Ginebra (Efe).— Millones de jóvenes en el mundo atraviesan la adolescencia como uno de los periodos de su vida más peligrosos, mal preparados para afrontar la vida y vulnerables a la explotación, discriminación, violencia o mala salud, advirtió hoy, lunes, la Organización Mundial de la Salud (OMS).

La comisión de la OMS para la salud de la mujer calificó la situación de "fracaso" de la sociedad e instó a establecer una estrategia para remediar el problema en la reunión que celebra en Washington desde hoy y hasta el 6 de octubre bajo el lema "Salud y desarrollo de las adolescentes, la clave del porvenir".

Según la OMS, la salud de las jovencitas se resiente a menudo porque ocupan un lugar inferior dentro de su

familia o en el lugar de trabajo, además de que no tienen las mismas posibilidades que los muchachos a la hora de estudiar, recibir formación o encontrar empleo.

"En esas condiciones, el matrimonio precoz, la prostitución infantil, las mutilaciones sexuales, la violación mientras que están embarazadas o comprometidas, la violencia y el acoso sexual son algunos de los peligros que las acechan", agregó la OMS.

En algunas zonas de Asia, la mortalidad materna es cinco veces más elevada entre las chicas de 10 a 14 años que entre las de 20 a 24. La OMS destacó que en numerosos países, las adolescentes se ven doblemente desfavorecidas al no ser tratadas ni como niñas ni como adultas.

### VISTO Y NO VISTO



REUNION DE PERIODISTAS ALEMANES.— Un grupo de periodistas germanos están recorriendo la región y ayer almorzaron en un conocido restaurante de la ciudad. La iniciativa partió desde la Dirección General de Turismo de la Junta tras su estancia en la Feria de Turismo de Berlín y por el interés demostrado por los representantes de la prensa alemana por el patrimonio artístico y gastronómico de Castilla y León. Hoy finalizan su recorrido en la localidad segoviana de San Ildefonso.— (Foto: Peñalosa).